

ÉCONOMIE

STRUCTURES D'ACIER CHAMPLAIN

Richelieu Métal crée une filiale de construction

GILLES BÉRUBÉ

La compagnie Richelieu Métal, de Saint-Luc, vient de créer une filiale spécialisée dans l'érection de charpentes d'acier. Structures d'acier Champlain, qui emploie une dizaine de personnes, vise essentiellement à maîtriser les délais de livraison, particulièrement sur le marché local.

Richelieu Métal est un manufacturier spécialisé dans la fabrication de structures d'acier, principalement dans la charpente de bâtiments. Ses produits se retrouvent dans des bâtiments commerciaux, des usines, des tours à bureaux, des bâtiments institutionnels. Dans ce secteur, explique le vice-président, Marcel Boulanger, les commandes viennent des entrepreneurs généraux. Dans la presque totalité des contrats, l'entrepreneur commande la charpente érigée en place. Le manufacturier doit donc lui-même faire appel à un sous-traitant spécialisé pour monter la charpente.



La nouvelle filiale améliore la maîtrise des délais de livraison.

Au Québec, il existe environ une quarantaine d'entrepreneurs spécialisés dans l'érection de charpentes d'acier. Depuis quelques années, la demande est forte sur le marché de la construction neuve. Les entrepreneurs se concentrent sur ces

chantiers. Pour des petits chantiers, surtout pour des agrandissements, observe M. Boulanger, il est difficile de trouver un sous-traitant. Les prix sont chers et le manufacturier reste à la merci des entrepreneurs pour le délai de livraison. — Page B-2

LOI OMNIBUS

Québec modifie la fiscalité sur les terres agricoles

GILLES LÉVESQUE

Le gouvernement du Québec a fait passer à la sauvette, jeudi dernier, en fin de session parlementaire, une loi omnibus (Loi 60) dans laquelle elle modifie diverses dispositions relatives à la taxation des propriétés agricoles. Ces changements ont aussitôt soulevé l'ire de bien des agriculteurs qui redoutent maintenant de fortes augmentations de leurs comptes de taxes municipales.

Normand Gagnon, de L'Acadie, est l'un de ces producteurs qui suivaient l'évolution de ce dossier de très près, conscient des retombées pouvant en découler. Lorsqu'il s'est présenté à nos bureaux vendredi dernier, il avait encore peine à contenir sa colère. «Je vais vous le dire franchement, je n'ai pas dormi de la nuit», d'avouer ce producteur de cultures commerciales.

Plus tôt au cours de la semaine, celui qui occupe le poste de vice-



Sur la photo, dans l'ordre habituel, Gaétan Bachand et Normand Gagnon, de la Fédération de l'UPA de Saint-Jean-Valleyfield, s'entrelient avec la ministre Pauline Marois.

président de la Fédération de l'UPA de Saint-Jean-Valleyfield avait profité du passage de la ministre Pauline Marois à Saint-Jean-sur-Richelieu, pour la sensibiliser à ce dossier qui préoccupe grandement le milieu agricole. M. Gagnon était entre autres accompagné du président de la Fédération,

Gaétan Bachand et de douze producteurs et productrices de la région.

Cette brève rencontre n'a pas permis de rassurer ces deux représentants de l'UPA. Ils anticipaient donc le pire jeudi dernier, et le pire s'est produit. — Page B-3

ÉDITORIAL

La nouvelle ville pourra affronter ses défis

B4

Jusqu'au Mexique pour promouvoir le Rallye de camping et de caravaning

Richard Laforest profitera d'un voyage au Mexique pour faire la promotion du Rallye international de camping et de caravaning, qui se déroulera à Saint-Jean-sur-Richelieu, du 28 juin au 8 juillet.

B9



Québec et Ottawa s'entendent sur le logement

Les gouvernements du Québec et du Canada viennent de conclure une entente sur le logement abordable. Cet accord survient au moment où le taux d'inoccupation des logements locatifs atteint un niveau record dans tout le pays.

B10



Les Petites Annonces
Toujours là pour vous!
347-8555

Flageole

par Normand Flageole

Spécial Canada Français

Cette chronique est habituellement dédiée aux gens d'affaires de la région. Mais puisque ces derniers sont particulièrement affairés en cette période des fêtes, nous avons pensé laisser toute la place à mes collègues du département des ventes du Canada Français. Vous les croisez depuis des années dans le Haut-Richelieu. Ils ont à cœur la réussite commerciale de chacune de vos entreprises. Avec les années, c'est non seulement une relation d'affaires qui s'est développée mais dans plusieurs cas, s'est installée une grande amitié. C'est pourquoi il me fait plaisir de vous transmettre le message des mes collègues du département des ventes du Canada Français.

Francis, le benjamin de l'équipe



FrancisBenoit

Le temps des fêtes, c'est magique. À chaque année en cette période de réjouissances, je ne peux faire autrement que de me remémorer mes plus beaux souvenirs d'enfance. Je vous souhaite à tous de vivre d'agréables moments et de les partager avec les vôtres.

afin que ce Noël 2001 fasse partie de vos meilleurs souvenirs. Je profite de l'occasion pour remercier tous les commerçants de la région de la confiance qu'ils me témoignent à chaque rencontre. Joyeuses fêtes à tous et que la nouvelle année comble tous vos désirs. J'aimerais dire un merci très spécial à ma famille qui me supporte depuis toujours. En terminant je rappelle à tous mes amis qu'il vaut mieux rentrer à la maison en compagnie de Nez rouge.

Denis, le jet set Jolin

Dring...Dring...Dring... ça ressemble drôlement à Drink...Drink...Drink... Dans ce cas, rappelez-vous du numéro : le 357-6011.

Je souhaite à tous et chacun d'entre vous que cette période des fêtes soit remplie de réjouis-



Denis Jolin

sances et que 2002 vous apporte tout le succès pour lequel vous travaillez jour après jour. J'espère que vous aurez l'occasion de festoyer entre amis et en famille. Et n'oubliez pas que la

modération a bien meilleur goût !

Sylvie atteint la majorité

Cette période des fêtes est une occasion toute spéciale pour vous remercier de la confiance que vous me témoignez depuis bientôt 18 ans. Travailler avec vous est toujours un immense plaisir et c'est pourquoi je souhaite que notre relation d'affaires se poursuive encore longtemps. Lorsqu'on a la chance de côtoyer à chaque jour des gens dynamiques comme vous, on a plus que jamais le désir d'aller de l'avant. Pour ces 18 années de confiance en mon travail, mille fois merci. Je vous souhaite un merveilleux temps des fêtes ainsi qu'une année 2002 des plus extraordinaires à tout point de vue.



Sylvie Leblanc

Michel, l'ainé de l'équipe



Michel Turgeon

En cette période de réjouissances, j'espère que la magie des fêtes atteindra le cœur de chacun d'entre vous et que la lumière de Noël illuminera le visage de tous les vôtres. Que joie, paix, santé et prospérité soient au rendez-vous en 2002. Joyeuses fêtes et au plaisir de vous retrouver en janvier.

Enfin 2002

Je ne connais pas beaucoup de monde qui est fâché de voir que l'année 2001 est enfin terminée. Comme le disait Piton Ruel : y'en aura pas de facile. Mais avouons que les 12 derniers mois ont été particulièrement éprouvants.

Les premiers signes qui laissaient entrevoir une année 2001 plutôt difficile sont apparus dès le printemps. Le spectre de la récession revenait nous hanter après plusieurs années d'absence. Crash boursier, débandade de titres que l'on pensait inébranlables (Nortel), mises à pied en quantité industrielle dans des compagnies de haute technologie n'annonçaient rien de bon. Vint ensuite une saison touristique très ordinaire malgré le beau temps.

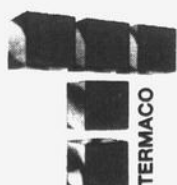
Et comme un malheur n'arrive jamais seul, se produisit l'inimaginable... 11 septembre. Ce jour tristement célèbre de 2001 n'avait rien pour ramener du moral aux troupes et pour nous redonner confiance en l'avenir. Jamais il y aura eu autant de chômeurs diplômés à la recherche d'un emploi qu'en 2001. Jamais la peur de voyager et la crainte de ne plus être en sécurité n'auront été aussi présentes dans nos vies.

Oui, vivement que s'achève 2001. Le grand Confucius a déjà dit : quand ça va très mal, ça ne peut qu'aller mieux. Alors, partons de ça et fermons le livre pour faire place à une nouvelle année pleine de défis et de promesses.

À vous tous, passez de belles fêtes et soyez heureux.



BANQUE
NATIONALE



Une petite photo de l'équipe prise à la mi-octobre. Le groupe Richelieu Métal emploie une soixantaine de personnes.

Richelieu Métal exporte maintenant aux États-Unis

— Suite de la page B-1

Pour sa part, Richelieu Métal alimente sur une base régulière six ou sept équipes d'installateurs. L'objectif de Structures d'acier Champlain est de maintenir deux équipes de cinq travailleurs, précise M. Boulanger. L'avantage principal sera de maîtriser les délais de livraison, indique-t-il. En outre, pour les petits contrats comme les agrandissements, la filiale offrira de meilleurs prix. Dans cette affaire, M. Boulanger est associé à son épouse, Nicole Berger, présidente de Richelieu Métal, à son fils, Martin Boulanger, et à Yvan Lacroix.

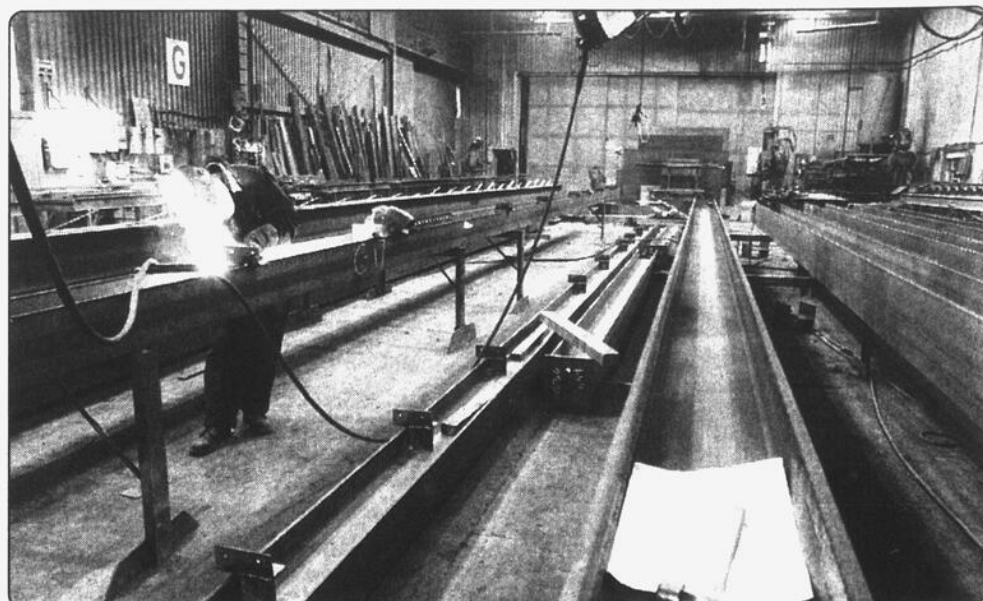
Richelieu Métal n'en est pas à sa première société affiliée. Depuis deux ans, son service de dessin est maintenant intégré à Dessins Prodraft, qui compte cinq dessinateurs senior. Lors d'appel de soumissions, l'entreprise reçoit les plans et de vis des ingénieurs et des architectes. La compagnie doit détailler ces plans en traçant un plan des poutres, des poutrelles, des colonnes, des points d'attaches. Prodraft réalise les plans de Richelieu Métal, mais aussi d'autres manufacturiers qui ne la concurrencent pas directement. Dans le domaine du dessin, M. Boulanger confie, sans révéler les détails, que son équipe nourrit un projet de recherche et de développement.

Dans la même veine, la compagnie a

créé Acier Protek, qui effectue discrètement de la sous-traitance dans la fabrication de charpente. Protek n'est jamais sur le marché des soumissions. La nature humaine étant ce qu'elle est, des concurrents ne veulent rien savoir de partager un contrat avec Richelieu Métal, mais ils sont prêts à confier en toute connaissance de cause de la sous-traitance à Protek.

Par ailleurs, Richelieu Métal a commencé à exporter sur le marché américain. Dans un rayon qui s'étend jusqu'à New York, elle peut arriver à offrir des prix concurrentiels. Ces derniers mois, elle a réalisé des livraisons régulières dans la région de Boston et de New York. Les États-Unis représentent un marché considérable, observe M. Boulanger. Il y a bien eu un ralentissement et même une récession dans l'année, mais il s'attend à une reprise prochaine de l'économie américaine.

Sur le marché québécois, l'entreprise a aussi décroché des contrats importants. Richelieu Métal est l'un des fournisseurs de structures métalliques sur le chantier de l'aluminerie Lavalco, à Deschambault. Elle a réalisé l'immeuble Les Éclusiers et l'agrandissement de l'usine Lalemand, à Montréal. Présentement, elle maintient deux quarts de travail et il n'est pas question de fermer pendant le temps des fêtes. Notons enfin que le groupe emploie maintenant une soixantaine de personnes. ■



L'usine tourne sur deux quarts de travail.

Des hausses de taxes à prévoir pour les agriculteurs

— Suite de la page B-1

«Vous pouvez écrire, et je parle ici en mon nom personnel, que Maxime Arseneau est le pire ministre de l'Agriculture que nous ayons eu. Le premier ministre a dit en fin de session qu'il allait procéder à quelques changements au sein de son cabinet et j'espère sincèrement que le ministre Arseneau sera du nombre. Avec ce qu'il vient de faire, nous n'avons pas besoin d'un homme comme lui pour nous représenter», de commenter M. Gagnon, tout en cherchant à contenir ses émotions.

RAPPORT PAQUIN

Le producteur de L'Acadie reproche entre autres au ministre d'avoir rejeté du revers de la main les recommandations d'un comité de travail présidé par le député du comté de Saint-Jean, Roger Paquin.

À la demande de l'ex-ministre de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation, Rémy Trudel, ce comité formé de douze députés avaient travaillé durant près d'un an pour trouver un terrain d'entente acceptable pour les producteurs en matière de fiscalité municipale.

«Ce rapport contient dix recommandations et le ministre Arseneau les a toutes rejetées, à l'exception de la dixième, qu'il a modifiée à notre désavantage. C'est ainsi que le plafond d'imposition qui était fixé à 800 \$ l'hectare n'existe plus. Par conséquent, nous n'aurons plus droit à un remboursement de taxes de l'ordre de 100 % pour les sommes excédant ce plafond, mais plutôt de 70%. Ça fait toute une différence. Je peux vous dire que les producteurs vont être en colère lorsqu'ils vont recevoir leurs comptes de taxes. Ça n'a pas de bon sens et nous ne laisserons pas les choses aller comme ça», prévient M. Gagnon.

En fait, les producteurs en ont plus qu'assez du pelletage que font les municipalités sur «le fond de terre» des agriculteurs, en sachant que les producteurs ont droit à un remboursement de taxes. Le budget alloué à ces remboursements menace d'exploser et c'est pourquoi le comité Paquin formulaient des recommandations susceptibles de freiner ces abus.

«À l'UPA, nous étions d'accord avec ces recommandations, de préciser M. Gagnon. Je dois reconnaître que le député Paquin a travaillé très fort dans ce dossier. Nous lui avons

dit à plusieurs reprises. Malheureusement, le ministre Arseneau n'a pas tenu compte des recommandations des douze députés concernés. Nous n'en voulons pas à M. Paquin, mais nous sommes furieux contre son parti. S'il n'y a pas de changement, il va y avoir des conséquences dans le futur dans nos relations avec le gouvernement.

«J'aimerais par ailleurs préciser que le programme de remboursement de taxes est une mesure équitable pour les producteurs agricoles, d'enchaîner M. Gagnon. Une entreprise comme Oerlikon est imposée pour sa bâtisse mais pas pour sa machinerie. Qu'on nous taxe pour les bâtiments de ferme c'est correct, mais pas pour le fond de terre.»

SENSIBILISATION

Quelques heures après l'adoption de la loi omnibus, la Fédération de l'UPA

de Saint-Jean-Valleyfield est passée aux actes en sensibilisant la Confédération de l'UPA à l'urgence d'agir rapidement pour que le gouvernement fasse marche arrière.

La résolution adoptée à cet effet se lit comme suit:

Il est dûment proposé et unanimement résolu de faire part de notre profonde déception à la Confédération de l'UPA relativement à l'adoption de la loi 60 et de demander à la direction de l'UPA:

-D'organiser une mobilisation des affiliés pour s'opposer à l'application des modifications au programme de remboursement des taxes foncières découlant de l'adoption de la loi 60;

-D'élaborer un plan d'action susceptible d'amener le MAPAQ et le gouvernement à renoncer à l'application des modifications au programme de remboursement des taxes foncières;

-De presser le gouvernement et les parties impliquées de finaliser les travaux visant la mise en oeuvre d'une véritable réforme de la fiscalité municipale s'appliquant aux entreprises agricoles, laquelle s'inspirerait du Rapport Paquin;

-De revendiquer que dans l'attente de cette réforme, le programme de remboursement des taxes foncières soit protégé dans son intégrité;

-D'accorder la priorité qui s'impose à l'urgence de ce dossier dès le retour du congé des fêtes. ■



Normand Gagnon

Des conseils Des solutions



Desjardins



Caisse populaire Saint-Jean



Caisse populaire Saint-Luc



Caisse Sieur d'Iberville



Caisse Notre-Dame Auxiliatrice



Meilleurs vœux
pour de Joyeuses Fêtes
et bonne et heureuse année!

Puisse cette période de réjouissances
être teintée de chaleur, d'amour et de paix.

La direction et le personnel de vos caisses Desjardins
apprécient la fidélité que vous leur avez témoignée
au cours des dernières années
et souhaitent que ce lien de confiance se perpétue.



À votre
service
24 h sur 24

ACCÈS D

www.desjardins.com

1 800 CAISSES

(1 800 224-7737)

VOS CAISSES POPULAIRES

Notre-Dame-Auxiliatrice 359-5933

Saint-Jean-sur-Richelieu 347-5553

Saint-Luc 348-9204

Sieur d'Iberville 347-0371

PIRELLI

La direction et le personnel
s'unissent pour vous souhaiter
Bonne et Heureuse Année 2001.
Que celle-ci vous apporte paix,
bonheur et prospérité.

425, rue Saint-Louis, Saint-Jean-sur-Richelieu 359-6721

PAGE ÉDITORIALE

Robert Paradis, éditeur • Renel Bouchard, directeur • Gilles Lévesque, rédacteur en chef

MAUVAISE LANGUE

Comme une
marguerite!

Décidément, le Parti québécois aime bien effeuiller des marguerites à la manière de ceux qui n'arrivent pas à prendre une décision. Je t'aime, je t'aime pas, je t'aime...

Vous voulez des exemples? Pas de problème.

Le régime d'assurance-médicaments pourrait être aboli; le régime d'assurance-médicaments pourrait être maintenu; le régime d'assurance-médicament pourrait être aboli; le régime d'assurance-médicaments sera finalement maintenu!

Les garderies à 5 \$ pourraient passer à 8 \$; les garderies à 5 \$ vont rester à 5 \$; les garderies à 5 \$ pourraient un jour passer à 8 \$; les garderies à 5 \$ vont finalement rester à 5 \$ pour un certain temps!

Les étudiants n'auront pas les 200 M\$ promis en éducation pour 2002-2003; les étudiants pourraient plus tard dans le temps avoir les 200 M\$ promis en éducation; les étudiants n'auront pas les 200 M\$ promis en éducation pour 2002-2003 en raison de restrictions budgétaires; les étudiants vont finalement avoir les 200 M\$ promis en éducation pour 2002-2003!

Alors si le Parti québécois vous dit qu'il vous allouera une aide financière suffisante pour couvrir les coûts de transition menant à la création d'une nouvelle ville, attendez donc au lendemain pour voir s'il ne changera pas d'idée!

Gilles Lévesque

La capitale du bingo!

Avec l'ouverture d'une nouvelle salle de bingo à Saint-Luc et l'agrandissement de Bingo du Haut-Richelieu à Saint-Jean-sur-Richelieu, nous allons devenir la capitale du bingo au Québec!

En quelques années, nous sommes donc devenus la capitale de la montgolfière, la capitale du bingo, la capitale des bars dans un centre-ville, la capitale des élus politiques qui parlent plus qu'ils agissent, la capitale des oiseaux noirs, la capitale des oiseaux blancs et la capitale de «l'usine qui pue». Avouez que ça fait pas mal d'attraits à exploiter pour attirer les touristes dans la région.

À ces visiteurs, nous pourrions proposer un circuit touristique fort instructif. «Vous voyez, chers touristes, c'est ici que se trouvait jadis le Collège militaire royal. À votre gauche, vous remarquerez la présence d'une prison à sécurité maximale où l'on enferme des bateaux! C'est un endroit unique au Québec. Là bas, il s'agit bien de cet hôpital en tutelle dont vous avez entendu parler. Plus loin, les vestiges d'un ancien Wal-Mart! Oui, chers touristes, vous avez raison de dire que nous sommes choyés!»

Gilles Lévesque

La nouvelle ville pourra affronter ses défis



GILLES LÉVESQUE

À peine créée, la nouvelle ville de Saint-Jean-sur-Richelieu traversait déjà une première crise financière la semaine dernière. Le conseil provisoire faisait face à un trou budgétaire de 3 millions de dollars, ce qui l'a obligée à reporter l'adoption de son premier budget au 14 janvier prochain, une période de l'année où les comptes de taxes nous sont habituellement adressés.

«On est dans la boue, on est dans le trouble», confesait le maire Gilles Dolbec. Il aurait tout aussi bien pu dire que nous étions dans la merde! En fait, ce qui nous guettait, si Québec ne retrouvait pas la mémoire, c'était rien de moins qu'une hausse substantielle du compte de taxes ou encore des coupures importantes dans les services à la population.

Comme merdier, on aurait pu difficilement faire mieux pour donner raison à tous ceux qui étaient en désaccord ou encore peu favorables au projet de fusion du député Roger Paquin. Le message que l'on envoyait à Monsieur et Madame Tout-le monde était non seulement inquiétant pour l'avenir de cette nouvelle ville, mais il avait aussi une odeur d'improvisation.

Il était clair depuis longtemps que l'aide à la fusion des cinq villes ici concernées était insuffisante pour lui permettre d'atteindre les objectifs d'une grande ville de 81 000 habitants. Mais voilà qu'au moment d'aller sous presse, alors qu'il était minuit moins une pour la Ville, la ministre des Affaires municipales et de la

Métropole, Louise Harel, s'est amenée avec une nouvelle apaisante.

L'administration du maire Gilles Dolbec peut maintenant compter sur un engagement de 3 millions qui permettra à la municipalité d'atteindre sa recherche d'équité pour l'ensemble des citoyens de Saint-Jean-sur-Richelieu. Cette intervention tardive, que certains n'espéraient plus, est non seulement la bienvenue pour aider la nouvelle ville fusionnée à faire face aux nombreux défis qui l'attendent en 2002, mais elle permettra aussi aux députés Roger Paquin et Jean-Paul Bergeron de passer de plus belles fêtes.

Reste que tout n'est pas parfait. Comme plusieurs le redoutaient, force est maintenant de constater que la durée de cette transition s'avère beaucoup trop longue. La dernière séance du conseil provisoire nous en a d'ailleurs fourni la preuve. On se serait cru dans un petit village, où les élus font fi de tout décorum pour se quereller futilement. Et il reste encore onze mois avant que ne soit élu le premier «vrai» conseil de cette nouvelle ville fusionnée.

Il fallait voir dans nos bureaux la semaine dernière ce conseiller qui se réjouissait de la tournure des événements. «Je vous l'avais dit que c'était une mauvaise chose la fusion», de déclarer haut et fort ce conseiller, visiblement fier de voir que le député Paquin était synchronisé à l'heure des Maritimes!

Bref, la bonne nouvelle qui vient de tomber sur Saint-Jean-sur-Richelieu devrait faire baisser la tension au sein du conseil provisoire et l'amener à avoir des débats plus sereins d'ici novembre 2002. Du moins souhaitons-le pour assurer la réussite de cette fusion dont le succès semblait encore sérieusement compromis il y a à peine quelques jours. ■



ÉDITORIAL DU CITOYEN

Si seulement quelqu'un lui avait dit maman!

Monsieur le directeur,

Je suis allée à une soirée maman et je me suis souvenue de ce que tu m'avais dit. Tu m'avais dit de ne pas boire maman alors je n'ai pas bu.

Je n'ai pas bu avant de conduire maman même si les autres m'ont incitée.

Je sais que j'ai fait la bonne chose maman.

Je sais que tu as toujours raison.

Maintenant la soirée est presque terminée maman et tout le monde prend le volant.

Quand je suis entrée dans mon auto maman j'ai su que je rentrerais à la maison en un morceau à cause de la manière dont tu m'as éduquée.

J'ai commencé à conduire maman et comme je sortais pour prendre la route, l'autre auto ne m'a pas vue maman et elle m'a frappée.

Je suis étendue sur le pavé maman.

J'ai entendu le policier dire que l'autre garçon était saoul maman et maintenant je suis celle qui paye.

Je suis couchée ici en train de mourir maman, j'espère que tu arriveras bientôt.

Comment ceci pouvait m'arriver à moi maman?

Ma vie vient d'éclater comme un ballon.

Je baigne dans mon sang maman.

J'entends les ambulanciers parler maman et je vais mourir dans peu de temps.

Je voulais simplement te dire maman, je te jure, je n'ai pas bu.

C'était les autres, maman.

Les autres n'ont pas réfléchi.

Ce garçon était probablement à la même soirée que moi.

La seule différence c'est qu'il a bu et que c'est moi qui vais mourir.

Je sens beaucoup de douleur maintenant.

Le garçon qui m'a frappé marche et je ne crois pas que ce soit juste.

Je suis étendue ici en train de mourir et il me regarde en me fixant.

Dis à mon frère de ne pas pleurer maman.

Dis à papa d'être brave et quand je serai au paradis maman tu écriras, la fille à papa, sur ma pierre tombale.

Quelqu'un aurait dû lui dire maman de ne pas conduire s'il avait bu.

Si seulement quelqu'un lui avait dit maman, je serais encore vivante.

Ma respiration devient de plus en plus courte maman et j'ai peur.

S'il te plaît ne pleure pas maman.

Quand j'avais besoin de toi tu étais toujours là.

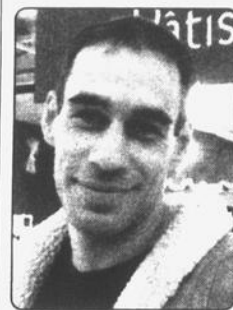
J'ai une dernière question maman avant de te dire adieu.

Je n'ai pas bu avant de conduire alors pourquoi suis-je celle qui meurt? ■

RENÉ LEMIEUX,

Club des 3 fois 20 de Saint-Jean-sur-Richelieu

Profitez-vous des ventes d'après-Noël?



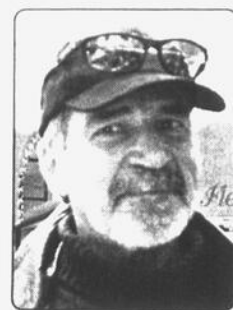
Non. J'ai tout ce qu'il me faut et je n'ai besoin de rien. Je ne suis pas quelqu'un qui aime magasiner, alors c'est certain que je n'irai pas.

Jean-François Robillard,
Saint-Jean-sur-Richelieu



Oui, j'adore les *Boxing Days*! J'y vais chaque année et cette année, je vais y aller pour acheter de nouvelles décorations de Noël en spécial. C'est surtout ce que je recherche durant ces ventes-là.

Nicole Dumont,
L'Acadie



Non, parce que j'évite la cohue. C'est la folie dans les magasins et il y a beaucoup trop de monde. Il n'y a pas d'aubaines à faire et c'est juste de la marchandise de l'an passé.

Normand McNeil,
Saint-Jean-sur-Richelieu



Non, je n'y vais pas parce qu'il y a toujours trop de monde. J'y suis allée rarement par le passé et je n'ai pas aimé ça.

Karina Busque,
Saint-Luc



Absolument pas! Il y a beaucoup trop de monde pour moi le 26 décembre. Peut-être que j'irai le 27, quand ce sera plus calme, mais sûrement pas au *Boxing Day*!

John-Patrick Hui,
Saint-Jean-sur-Richelieu



Non. Je n'ai jamais aimé ça. Il y a trop de monde. Je n'ai besoin de rien et si jamais j'y vais, ce sera pour du papier d'emballage et des articles de Noël.

Nicole Paradis,
Iberville. ■

Écrivez-nous!

À chaque semaine, LE CANADA FRANÇAIS met en évidence l'opinion d'un citoyen sur un sujet d'intérêt général ou régional, c'est «l'éditorial du citoyen». Si vous n'êtes pas porte-parole d'un organisme ou d'un mouvement, nous vous invitons à nous écrire pour nous faire connaître votre opinion sur tout sujet d'intérêt public. Nous vous précisons cependant que votre texte doit contenir des informations véridiques non sujettes à libelle, qu'il doit être respectueux des gens et limité à deux pages dactylographiées à double interligne. ■

La malbouffe!



GILLES JOURDAIN

Les dix prochains jours seront rudes pour de nombreux foies. De la dinde, de la tourtière, de l'alcool, des desserts et «swing la baquaise dans le coin de la boîte à bois». Profitons donc de cette période de gavage généralisé pour réfléchir un brin sur la qualité des aliments que nous mangeons. En France, José Bové a connu la célébrité en dénonçant ce qu'il nomme la malbouffe. Comme le Québec ne mange pas de chair à canon lorsqu'il s'agit de se battre pour les idéologies les plus diverses, l'Union paysanne s'est mise en tête de tenir le même discours ou à peu près.

Mangeons-nous si mal qu'on veut bien nous le faire croire? Est-il possible de produire des aliments biologiques à un prix compétitif pour le marché local et pour l'exportation? Et les consommateurs eux, penchent-ils en faveur de la qualité, de l'apparence ou du prix lorsqu'ils font leurs achats? Voilà autant de questions qui suscitent des débats passionnés dans lesquels l'objectivité n'a pas souvent sa place. Pour en discuter froidement, il faut regarder l'évolution de l'agriculture au cours des cinquante dernières années.

Revenons à la première question: mangeons-nous si mal qu'on veut bien nous le

faire croire? Personne ne peut nier que dans les viandes que nous mangeons, nous retrouvons des hormones et des antibiotiques dans une proportion qui inquiète certains scientifiques. Pour ce qui est des OGM, de plus en plus de végétaux en contiennent. Quelle est la nocivité véritable de tous ces ajouts pour ceux et celles qui les consomment?

Après la seconde guerre mondiale, les francophones acquièrent beaucoup de fermes dans l'Estrie, fermes que délaissent les descendants des Loyalistes. À cette époque, c'était de la vraie culture biologique. Pas par choix, par manque d'argent. Ces cultivateurs étaient trop pauvres pour acheter des engrais chimiques, des pesticides, des herbicides. Plutôt que de faire venir le vétérinaire, ils laissaient mourir la vache. Bref, tous ces gens consommaient leurs produits qui n'avaient jamais été en contact avec la chimie moderne. Étaient-ils moins malades? Non! Vivaient-ils plus vieux? Non! Qu'en déduire? Peut-être que les progrès de la chirurgie et de la pharmacologie ont joué un rôle plus important que la qualité de la bouffe dans l'augmentation de la durée moyenne de la vie.

Deuxième question: est-il possible de produire des aliments biologiques à un prix compétitif pour le marché local et pour l'exportation? À l'heure actuelle, il ne le semble pas. La semaine dernière, je

suis allé à l'épicerie de mon village pour y acheter des oeufs. Quelle ne fut pas ma surprise de voir que les oeufs «biologiques» se vendaient plus de deux fois plus cher que les oeufs ordinaires. Pour une minorité de personnes, le coût du produit n'a pas d'importance mais pour une majorité c'est le prix qui enlève la décision d'achat. Or, celui qui veut produire à bon marché doit produire en grande quantité. L'agriculture biologique peut-elle produire le volume nécessaire pour engendrer des prix compétitifs?

Pour ce qui est du volume ce sont les Américains, comme dans bien d'autres domaines, qui rythment le pas des autres. Des fermes laitières dans la région de Tallahassee où des centaines de vaches passent d'un enclos à l'autre pour la traite qui se fait vingt-quatre heures par jour. Des fermes bovines où des milliers de têtes fouillent le sol de la prairie et dont la surveillance se fait en hélicoptères. Fruits et légumes sur des milliers d'acres dont l'irrigation apporte l'eau et les avions les insecticides. Volume incroyable dont les surplus se retrouvent sur les tablettes de nos magasins.

Et voici la troisième question, la plus importante: les consommateurs, eux, penchent-ils en faveur de la qualité, de l'apparence ou du prix lorsqu'ils font leurs achats? Évidemment, ils essaient de combiner ces trois qualités mais le facteur dé-

terminant c'est le prix et comme nous venons de le voir, c'est le volume de production qui permet de baisser les prix. De plus, au fil des ans, les consommateurs ont pris l'habitude des fruits parfaits, bien calibrés. Plusieurs ont critiqué les pomiculteurs pour l'emploi de produits chimiques. Lorsque j'étais jeune, nous avions de nombreux pommiers sur lesquels nous ne mettions aucun produit chimique. Des pommes biologiquement saines mais dont un fruit sur deux portait un ver. Essayer donc, en 2001, de vendre des pommes contenant un ver?

Je n'ai rien contre l'agriculture biologique. Moi-même, en tant qu'amateur, je garde des poules et des lapins qui ne mangent que des grains naturels. Je cultive un grand potager dans lequel les produits chimiques sont pratiquement absents. Je suis fier de cette production artisanale qui me nourrit une bonne partie de l'année et me procure beaucoup de plaisir. Mais je demeure réaliste et il me faut dire que cette modeste production me coûte plus cher que si je l'achetais au magasin. Force m'est donc de conclure que l'agriculture biologique sur une grande échelle est une utopie. C'est le rêve d'un temps passé, temps où je pouvais décrocher mon fusil, partir à gauche ou à droite, au nord ou au sud sans que quiconque ne songe à m'interdire de passer sur ses terres. La belle époque! ■

OPINION

Mon vœu pour l'an 2002

Monsieur le directeur,

Depuis quelque mois, Jean Charest réclame des élections générales. Chef de l'opposition à Québec, il n'a qu'une seule ambition et obsession: devenir Premier ministre du Québec.

Mais qui sont donc les libéraux? Des réformistes, des progressistes ou des fossoyeurs de déficits?

Pour répondre à cette question, j'ai effectué une petite recherche pour m'assurer de vous livrer la réalité qui nous a ratés en 1995...

Il faut se rappeler que le gouvernement de Daniel Johnson, en 1994-1995, carburait dans le rouge (libéral) à près de 6 milliards de dollars de déficit par année et la spirale s'amplifiait dans l'allégresse libérale depuis 1985.

En 1995, avec l'arrivée au pouvoir du Parti québécois, l'abominable déficit est devenu le monstre à abattre malgré les coupures meurtrières du gouvernement fédéral.

Le gouvernement Bouchard-Landry a réussi à atteindre le déficit zéro en 1998 mais à quel prix!

La marge de manoeuvre du gouvernement du Québec est inexistante ou presque depuis l'atteinte du zéro absolu. Les dépenses augmentent sans cesse au détriment des recettes fiscales qui diminuent.

97 milliards d'impôts et de taxes, directs et indirects, seront perçus au Québec en 2000-2001 dont près de 40 milliards seront acheminés à Ottawa et 18 milliards iront aux municipalités.

Au 31 mars 1996, la dette accumulée du Québec était de 76,5 milliards de dollars tandis qu'Ottawa, à la même date, présentait un déficit accumulé de 574 milliards.

Pas de marge de manoeuvre pas de remboursement de la dette il n'y a qu'un pas à franchir.

Wow! comme disait récemment Yvon Deschamps, le Québec est dans un cul-de-sac, un vrai!

Il faut conclure de toute évidence que les fédéralistes ont endetté les Québécois jusqu'à la moelle et nous les élisons à tour de bras.

Jean Chrétien, avec des surplus énormes (dont celui de la caisse de l'assurance emploi), dilapidé les fonds publics à un train d'enfer: la vie est belle ne cessait-il de répéter et Jean Charest veut faire de même. Pour s'en assurer, l'autre JC, va commencer par les défusionnements et va enchaîner avec la santé pour finir par «y'en aura pas de référendum». Ce sera sa plate-forme électorale qui le mènera, pense-t-il, au pouvoir.

J'ose espérer que le dépôt du rapport de la Commission sur le déséquilibre fiscal au printemps prochain, présidée par le fiscaliste monsieur Yves Séguin, réussira à réveiller les Québécois(es) de leur torpeur!

C'est mon vœu pour l'année 2002!

D'ici là, joyeux temps des fêtes! ■

JACQUES GAGNÉ

Le phénomène de la «nostalgie soviétique»



Richard Rousseau

Ce n'est pas une sinécure que de comprendre les êtres humains, c'est entendu. Entre autres choses, et sauf quelques exceptions, ils ont la bizarre habitude de se détacher rapidement des plus atroces événements de leur passée et de ne voir, après seulement quelques décennies, que les bons côtés de leur patrie.

Pour certains, le dixième anniversaire, le 8 décembre dernier, de l'écluse de l'Union soviétique n'est pas un événement qui mérite la remémoration. Le régime soviétique s'est construit en accéléré sur l'élimination physique de millions d'innocents et sur la pourriture d'autant d'êtres humains dans des camps de travail - les goulags - disséminés sur l'immense territoire sibérien, loin des regards extérieurs. Le reste de la population soviétique vivait dans l'oppression et la peur. Mais était-ce si mauvais?

L'État-parti contrôlait tous les aspects de la vie de ses «citoyens». La satisfaction des besoins essentiels et autres était l'affaire d'un monstre bureaucratique, ce qu'un historien américain a résumé dans la formule «un État-providence-du-berceau-jusqu'à-la-tombe» (cradle-to-the-grave welfare state).

Ces quelques caractéristiques ont motivé l'ancien président américain Ronald Reagan à formuler la désormais fameuse expression «empire du mal», utilisée dans un de ses discours en 1983.

En fait, les Soviétiques ne se représentaient pas leur pays de la même façon que l'ancien président américain. Ils y trouvaient plusieurs éléments positifs. Quand vous discutez avec les anciens Soviétiques, qu'ils soient Russes, Ukrainiens, Arméniens ou Géorgiens, ils vous rappellent toujours l'incroyable rapidité de l'industrialisation de l'Union soviétique symbolisée par la fameuse ville de l'acier Magnitogorsk,

construite à partir de rien selon les directives du Premier plan quinquennal de Staline.

Ils trouvent également matière à fierté dans leur contribution au développement de la science et de technique, même si cet apport reste discutable. Le célèbre voyage de Gagarine dans l'espace en 1961, premier du genre dans l'histoire de l'humanité, reste une référence impérissable. Les citoyens soviétiques se souviennent avec orgueil et tristesse des sacrifices inimaginables de leur patrie durant la Grande Guerre patriotique - Seconde Guerre mondiale - durant laquelle 20 millions de Soviétiques ont perdu la vie.

En décembre 1991, le régime soviétique est finalement réduit en pièces par l'octroi de libertés politiques et d'opportunités économiques jusqu'alors impensables.

En lieu et place, malgré la grisaille de l'univers communiste, s'installe progressivement une «nostalgie» de l'Union soviétique.

Cette nostalgie des «bons vieux jours» est alimentée par les énormes difficultés du présent. Être libre ne veut pas dire grand chose quand votre qualité de vie non seulement ne s'améliore pas, mais se détériore d'année en année. Quand la société est en manque d'organisation à tous les niveaux. Quand même les dévouements pour vos enfants n'ont que très peu de chance de leur apporter un certain bien-être matériel et une quelconque paix de l'esprit.

Mais il y a plus que les difficultés du présent comme explication de cette

nostalgie. Les anciens Soviétiques ont perdu un mode de vie. Et ce qui devait le remplacer - la prospérité capitaliste, l'accès aux biens matériels occidentaux, la liberté de choix professionnels, etc. - demeure pour la vaste majorité des gens, à l'exception des citoyens des pays baltes, futuriste et théorique, un peu comme dans la société communiste. En effet, l'«avenir radieux» est peut-être dans l'ordre du possible, mais le temps présent est sinistre.

Pour la plupart des citoyens soviétiques, l'édification d'un État-providence, particulièrement après la mort de Staline en mars 1953, fut la réalisation majeure du système communiste. L'État totalitaire garantissait à ses citoyens toutes sortes de droits sociaux et économiques. Dans ce système, si vous ne mettiez pas en doute la vérité idéologique, vous naissiez, vous étiez éduqué, trouviez un travail et viviez dans des conditions matérielles acceptables. Tout cela était parfaitement certain et prévisible. Maintenant, tout cela a disparu.

La «transition» a signifié une élévation de la pauvreté, du crime, des maladies et du taux de mortalité. Dans un rapport du Programme des Nations unies pour le développement, les auteurs prévenaient les dirigeants politiques de la planète «de l'émergence d'une crise humaine d'une proportion monumentale dans l'ancienne Union soviétique».

Au rythme où vont les progrès sociaux et économiques dans les ex-républiques soviétiques, cette bénigne et languissante nostalgie du passé pourrait bientôt être remplacée par des soulèvements d'une grande ampleur. ■

GENS D'ICI



«Vous avez donc un beau petit nez, monsieur le maire», semble dire Ginette Reno à Gilles Dolbec, dans le cadre de sa visite surprise au dîner de Noël du Centre d'action bénévole de Saint-Jean-sur-Richelieu. Le maire Dolbec a semblé flatté de voir son nez être aussi apprécié par cette grande dame de la chanson québécoise. Le chanceux! ■

DE NOS AMIS INTERNETES

Voter à www.canadafrancais.com/question

LA QUESTION DE LA SEMAINE



Êtes-vous satisfait du budget Martin?



OUI: 98.8%

NON: 1.2%

Résultat

OPINION

Non, les gens bizarres ne me font pas peur!

Monsieur le directeur,

L'article de Guy Demers, «les gens bizarres me font peur», paru dans la livraison du 19 décembre, ne manque pas d'idées originales valables. Il a une structure binaire qui montre l'acharnement, cas par cas, contre le moindre mal tout en passant sous silence les vraies calamités. Même si je suis complètement d'accord avec le bilan qu'il dresse, il n'en reste pas moins que je ne partage pas son sentiment de peur qui nous cloue les pieds et les entrave. «La peur... c'est quelque chose d'effroyable, une sensation atroce, comme une décomposition de l'âme, un spasme affreux de la pensée et du cœur, dont le souvenir seul donne des frissons d'angoisse» (Maupassant).

Je suis un étudiant en science politique à l'Université de Montréal. Partout autour de moi, je vois des gens, professeurs, conseillers et même étudiants qui me paraissent très bizarres. Tous semblent obsédés par la réussite, la carrière à venir et les opinions «politically correct». Personne n'ose soulever les vraies questions sociales brûlantes concernant la vie et la mort de millions de gens. Tous ont la prétention de faire de la «Science», d'émettre des réponses neutres, idéologiquement parlant. Ils étudient, selon leurs dires, la «réalité objective», les «faits» et les «données empiriques» sans pour autant porter des jugements de valeur. Les mensonges diffusés sur les ondes de nos télévisions 24 heures sur 24 ne font que susciter mon scepticisme.

C'est la mentalité non critique qui est à la source de notre ignorance collective, qui semble malheureusement se généraliser de plus en plus au sein de la société nord-américaine. Mais je ne veux simplement pas m'en prendre à la pensée unique sans donner les preuves de son existence. Le cinéaste Guillaume Demers était sur la bonne voie lorsque dans son article il montrait du doigt la flagrante injustice et les inégalités croissantes entre le Nord et le Sud. Ce qu'il faut faire maintenant c'est de donner des exemples concrets afin de stimuler une réflexion plus en profondeur sur des sujets qui, un jour ou l'autre, viendront hanter l'Occident triomphant.

L'exemple de ce qui se passe présentement en Argentine peut être très utile et instructif sur le monde dans lequel nous vivons.

Il s'agit d'un pays moderne, lourdement endetté, au bord de la faillite économique à cause de la spéculation internationale. Le gouvernement décide de prendre des mesures draconiennes (pour assainir les finances). Les gens ne peuvent retirer plus de 250 dollars par semaine de leur compte en banque (bien sûr on parle de la minorité qui peut faire des économies) car les vrais riches de l'Argentine ont des dépôts dans des paradis fiscaux.

Le reste de la population (la majorité, ceux qui ont du mal à se nourrir) doivent se plier à l'inflation, aux lois du marché qui sont censées tout régler. En attendant, le peuple se révolte et se fait

réprimer dans le sang. Les vitres des grands magasins se font briser et les gens prennent le pain que l'humanité du capitalisme leur refuse. Et, chez nous, on regarde la télé avec notre bedaine bien remplie, une liqueur à la main (les Américains consomment plus en liqueur que le PIB du Bangladesh, qui a une population de 125 millions) et on rit. Mais combien de nous savons que pour chaque dollar que nous payons en impôts au provincial comme au fédéral, 20 sous vont pour le remboursement de l'intérêt sur la dette énorme de notre pays. Ou que malgré tout ce que l'on dit à propos de notre économie ultramoderne, la plupart de nos exportations sont composées de matières premières ou à peine transformées dont les prix fluctuent, comme le bois et les pâtes à papier. Nous sommes une réserve de ressources naturelles pour les Américains un point c'est tout! Notre politique monétaire (baisse du dollar canadien) n'est qu'une méthode simpliste pour rendre nos exportations plus alléchantes pour le Moloch américain.

Cessons de nous illusionner sur notre avenir prospère au sein du capitalisme, pensons à une alternative car l'Argentine nous révèle peut-être ce qui nous attend... *De te fabula narratur!*

À l'autre bout du monde, il y a la Palestine et son peuple opprimé depuis si longtemps par une entreprise coloniale. On veut nous faire croire que les millions de Palestiniens qui sont brutali-

sés et assassinés quotidiennement par l'armée israélienne ne méritent pas mieux. On veut nous faire croire que de tuer 5 à 10 fois plus de Palestiniens que d'Israéliens depuis le début de la 2^e Intifada avec des F-16, des tanks et des hélicoptères n'est que de l'autodéfense. Les Palestiniens sont terrorisés par un régime pire que celui de l'apartheid en Afrique du Sud.

Ils supplient que des forces internationales viennent vérifier sur le terrain pour voir qui massacre qui et voilà que les États-Unis se rangent encore une fois derrière Israël en se prévalant de leur droit de veto contre la résolution du Conseil de sécurité. Ariel Sharon, criminel de guerre notoire, responsable de massacres des camps de réfugiés à Sabra et Shatila, joue le jeu de la peur avec ses méthodes brutales et détruit le processus de paix, qui d'ailleurs, ne l'a jamais intéressé.

Pour ceux que ça intéresse, depuis les nombreuses années qu'il est dans le parlement israélien, Sharon a toujours voté contre la paix avec les pays arabes voisins et les négociateurs palestiniens. En espérant que cet article fera réfléchir, sans panique, les gens sur le monde dans lequel ils vivent et arrêter de croire aux mensonges qu'on ne cesse de les forcer à avaler, surtout depuis le 11 septembre. ■

OMER MOUSSALY

Quelques suggestions de noms!

Monsieur le directeur,

Il est assez renversant de constater jusqu'à quel point certains de nos «bons Québécois de souche» sont inconscients en ce qui concerne la langue française, la langue du Québec, la langue qu'ils parlent pourtant entre eux!

Le cas de deux groupes musicaux bien connus dans notre région, «Baby Boomer's Band» et «Brass Kamarades» est typique. Ces deux groupes-là n'auraient-ils pas pu se donner une appellation française? Était-ce «trop difficile» à trouver? Y ont-ils seulement même pensé?

Est-ce le fait d'une certaine paresse intellectuelle si caractéristique de tant des nôtres? Ou, encore, les gars se sont-ils imaginés qu'une appellation française pour leur ensemble musical n'aurait pas été «exportable»?

Si c'est la première raison qui prévaut, ça fait pas mal dur! Si c'est la deuxième, les gars se fourvoient drôlement! En effet, l'exotisme, le différent, l'original, cela plaît toujours à l'étranger.

Est-ce que le fameux groupe «La Bottine Souriante», pour ne mentionner que celui-là, ne connaît pas un grand succès, même à l'étranger? Ce groupe-là s'est-il donné un nom anglais, lui? Pas du tout! Il se présente n'importe où comme venant du Québec, donc avec un nom français! Et quel succès il a! C'est la performance artistique qui compte.

Est-ce que les groupes musicaux ou de chanteurs ou chanteuses venant des États-Unis ou d'Angleterre se donnent une appellation française, eux, pour nous faire plaisir à nous? Pas une maudite miette! Ils

se présentent comme ils sont et c'est à prendre ou à laisser! Les groupes mexicains, eux, se présentent avec une appellation espagnole; les groupes brésiliens avec une appellation portugaise.

Alors nous, du Québec, sortons de notre mortel anonymat et présentons-nous en français... si nous ne sommes pas morts!

Mais je ne veux pas plaquer là, comme ça, mes compatriotes des «Baby Boomer's Band» et des «Brass Kamarades» sans au moins leur proposer chacun un autre nom! Ils n'accepteront peut-être pas mes suggestions... mais quand même! En tout cas, ils ne pourront pas dire que je n'ai fait que critiquer sans même essayer de les aider, si j'ose dire!

À la place de «Baby Boomer's Band» (ce qui, en réalité, ne veut plus rien dire), je suggère «Les Rigolos en Orchestre» ou autre équivalent du genre. À la place de «Brass Kamarades» (c'est du chinois, ça!), je suggère «Les Copains aux Cuivres» ou «Les Gars aux Cuivres» ou autre équivalent propre aux instruments de cuivre.

Enfin, vous, les gars de ces deux ensembles musicaux, sachez qu'en un certain sens, je vous comprends. C'est que vous êtes issus d'un peuple de colonisés et vous en portez inconsciemment la marque! Dressez-vous contre ce damné colonialisme qui nous maintient dans l'insignifiance et l'anonymat! Présentez-vous comme étant du Québec... et en français! Vos ensembles musicaux sont d'ici? Si oui, démontrez-le! Il ne faut pas renier le Québec, il faut en être solidaire en lui faisant honneur! Ça ne coûte pas cher, ça! ■

G. BROUSSEAU

Bravo et à votre prochaine récidive!

Monsieur le directeur,

Dimanche dernier, à l'église Saint-Athanase d'Iberville, le Chœur Do Ré et l'Union musicale ont offert à quelque 750 personnes une prestation digne des meilleurs spectacles du temps des fêtes. Et Dieu sait qu'il n'en manque pas en ces jours de réjouissances!

Le concert s'ouvrit par un joyeux cocktail de pièces légères que l'orchestre interpréta allègrement sous la baguette de M. Michel Simard, ce clarinettiste de formation. Primesautiers et déjurés, les Sleigh Ride et Viva Musica ont donné l'atmosphère de joie qui s'installa à demeure dans cette enceinte religieuse qu'est l'église Saint-Athanase.

Les quelque 40 musiciens ont ensuite envoûté l'assistance avec la mélodie «Parc Jurassique» qui nous rappela les moments de mystère et l'aura préhistorique que ce film à grand déploiement a présenté à la planète, il y a quelques années. Prestation brillante par la tonalité de ses bois et des cuivres, elle fut suivie de celle du Chœur Do Ré, plus intérieure, symbolisant le passage du monde tapageur d'avant-Noël à celui de la venue en douceur de la naissance du Christ.

Quoi de plus serein et charmant que d'entendre ce chant polonais «Tout fait silence» et cette «Étoile d'amour» qui perpétuent l'atmosphère feutrée que l'on perçoit quand on entre dans un ensemble religieux. J.G. Gaudreau les transforma en prières incantatoires à la Venue du Sauveur.

En deuxième partie, l'église de style baroque flamboyant entendit la brillante musicale de cet amalgame des deux formations où cuivres, bois, tambourins et voix humaines ont fondu leurs notes pour

en faire une fontaine jaillissante de sons harmonieux.

Accompagnée par madame Jacqueline Lachance, madame Jeanine Savoie fit trépaner l'auditoire avec «Sing out the news» un gospel tout en joie qui annonce la venue du Christ. Rythmes saccadés, il symbolise la vivacité de la négritude américaine. «Saint Joseph qui lessive» un chant français nous rappelle que besognes, bouffes et train-train quotidien furent aussi le lot de la famille du Christ, bien que plus de deux millénaires nous séparent. St-Joseph... un homme-rose, c'est pas évident de nos jours!

L'apothéose du concert, à mon avis, nous fut donnée par l'interprétation conjointe de l'Alléluia du Messie de Händel dirigée par M. Gaudreau. Évidemment, dans chaque église, sauf à Notre-Dame de Montréal, c'est la «finale» que l'on chante. Rapide, vivant, il est la somme de cet immense oratorio et que l'auditoire, en général, écoute debout dans une atmosphère de religiosité qui ne dément pas depuis sa création. Des applaudissements nourris ont témoigné de l'enchantement de ce moment musical tant attendu. Un rappel nous fit entendre le «Minuit Chrétiens» de Adam, magnifiquement rendu par Jean-Paul Archambault du Chœur Do Ré.

À messieurs Gaudreau et Simard, à tous les interprètes, accompagnatrice, choristes et musicien(ne)s, cette soirée fut la symbiose du Beau et du Bon qui, ensemble, atteignent des sommets de qualité tant désirés en ces temps de troubles politiques mondiaux.

Bravo et à votre prochaine récidive! ■

ANDRÉ DUQUETTE,
mélomane attentif



Nouveau restaurant aux Halles St-Jean

Un nouveau restaurant vient d'ouvrir ses portes aux Halles St-Jean. Le Farfelu vient remplacer le local occupé auparavant par la boutique de vêtements Denise et Roger, juste à côté de la Boîte à Muffins. C'est d'ailleurs la propriétaire de la Boîte à Muffins, Annie Barry, qui a décidé de lancer le nouveau restaurant. Ouvert jeudi dernier, Le Farfelu est en fait un casse-croûte spécialisé dans les smoke-meat en plus de servir le petit déjeuner. L'établissement sera ouvert durant les mêmes heures que le mail des Halles St-Jean, puisqu'il ne dispose pas d'une entrée directe sur l'extérieur. Le Farfelu offre 40 places à la clientèle des Halles. ■

Les mises en chantier légèrement en baisse à l'échelle canadienne

Selon les données publiées par la Société canadienne d'hypothèques et de logement (SCHL), le nombre des logements mis en chantier au Canada, en données désaisonnalisées annualisées (DDA) est passé de 173 400 en octobre à 168 900 en novembre, ce qui représente une diminution de 2,6%.

Dans les centres urbains, le nombre de mises en chantier de maisons individuelles a atteint 84 100 (DDA) en novembre, contre 84 700 (DDA) en octobre. Pour sa part, la construction de logements collectifs a chuté de 5,8%, alors que le nombre des mises en chantier est passé de 67 200 (DDA) en octobre à 63 300 (DDA) en novembre. Quant aux mises en chantier dans les régions rurales, leur nombre estimatif est demeuré stable à 21 500 (DDA).

«En novembre, les mises en chantier ont enregistré une autre performance solide, indiquant que la demande de logement demeure forte. De plus, malgré le léger recul de novembre, la demande de logements collectifs ne montre aucun signe d'effritement compte tenu du niveau très bas des logements inoccupés dans toutes les régions», de dire Philippe Le Golf, économiste principal au Centre d'analyse de marché de la SCHL.

Le nombre réel des logements mis en chantier en milieu urbain depuis janvier demeure en avance de 7,3% par rapport à la même période en 2000 (130 288 contre 121 461). L'activité s'est intensifiée de 4% sur le marché des logements individuels, mais c'est le marché des collectifs qui connaît toujours cette année la meilleure performance, soit une progression de 11%. ■



Denis Paradis, député
Brome-Missisquoi

104, rue Sud
Bureau 1008
Cowansville (Québec)
J2K 2X2
(450) 266-6062

19A, rue Principale
Bedford (Québec)
J0J 1A0
(450) 248-1179

056396-1c30-1

INDUSTRIE DE LA CONSTRUCTION

Des audiences parlementaires se tiendront sur l'assujettissement de l'équipement de production

La pression du patronat aura, semble-t-il, soulevé un doute dans l'esprit des parlementaires. La Commission de l'économie et du travail de l'Assemblée nationale a décidé de tenir des audiences sur l'assujettissement de l'entretien de l'équipement de production à la législation de l'industrie de la construction.

La Chambre de commerce du Haut-Richelieu se réjouit de cette décision. Rappelons que le réseau des chambres de commerce mène une campagne contre cette législation. Une rencontre d'information s'est d'ailleurs tenue à Saint-Jean, en novembre.

À l'heure actuelle, quand un manufacturier installe une nouvelle machine de production, le travail peut être fait par les employés du fabricant de la machine. Sinon, l'entreprise doit faire appel à des travailleurs de la construction pour effectuer le travail. Toutefois, pour les travaux d'entretien, les manufacturiers peuvent compter sur leur propre personnel ou sur des entreprises qui se spécialisent dans l'équipement de production.

Le printemps der-

nier, il semble que les syndicats aient obtenu du gouvernement québécois qu'ils assujettissent l'entretien de l'équipement de production à la législation de l'industrie de la construction. Face à cette mesure, les entreprises craignent que les coûts augmentent. Elles dénoncent également le manque de souplesse du régime de l'industrie de la construction et elles ont des doutes quant à la possibilité de voir défiler des techniciens différents d'une fois à l'autre. Enfin, certains manufacturiers croient qu'un tel régime remettrait en cause le secret industriel. En outre, plusieurs entreprises d'entretien seraient vraisemblablement contraintes à fermer leurs portes.

Du côté syndical, on considère que les entreprises charrient, dans ce dossier. Il semble que tout ce que les syndicats réclament, indique un porte-parole de la FTQ, c'est l'assujettissement des travaux touchant les métiers traditionnels comme la plomberie et l'électricité. Une audience publique permettra d'avoir l'heure juste dans ce dossier. ■

TRANSACTION RÉCENTE

VILLE	SECTEUR	RUE	TYPE	ÂGE
St-Jean	St-Eugène	Favreau	Cottage	1997

DIMENSIONS	# PIÈCES	#CHAMBRES	SOUS-SOL
25 x 28	9	3	Semi-fini

FOYER	CHAUFFAGE	GARAGE	TERRAIN
Comb. lente	Électrique	Non	5,030 p.c.

EXTRA

Comb. lente dans sfm, syst. d'alarme, cour arrière clôturée, remise.

TAXES	PRIX DEMANDÉ	PRIX DE VENTE	DATE DE VENTE
1 973\$	96 900 \$	92 000 \$	26/09/01

DÉLAI DE VENTE

SOURCE

103 jours

MARIELLE MOREAU
Royal LePage St-Jean

LES TAUX D'INTÉRÊT

	24 déc. 2001	17 déc. 2001	Année dernière
Taux d'escompte	2,50	2,50	6,00
Taux préférentiel	4,00	4,00	7,50
Bons du Trésor			
- Canada 91 jours	1,85	1,75	5,10
Dépôts garantis fiducies			
30 jours	1,70	1,70	4,00
90 jours	1,65	1,65	4,25
1 an	1,90	1,90	4,875
Semi-annuel	5 ans	4,50	5,05
Obligations			
- Canada	3 ans	3,80	4,00
- Canada	5 ans	4,60	4,71
- Canada	10 ans	5,30	5,43
- Québec	5 ans	4,65	4,77
- Québec	10 ans	5,82	5,97
Taux hypothécaires			
1 an	4,50	4,50	7,70
3 ans	5,60	5,60	7,80
5 ans	6,50	6,50	7,95
Taux d'inflation	nov. 2001	oct. 2001	nov. 2000
	0,7%	1,9%	3,2%
Cours change (\$ CAN en \$ US)	63,13	64,06	65,97
Prix de l'or (\$ US)	277,50	278,00	273,95
Taux d'escompte U.S.	1,25%	1,25%	6,00%
Taux préférentiel U.S.	5,00%	5,00%	9,50%

Taux en vigueur à la fermeture des marchés vendredi dernier. Ces informations sont communiquées par M. Michel Ménard de la succursale de Saint-Jean de la firme de courtage BLC Valeurs Mobilières.

L'équipe des
Enseignes Perfection
vous souhaite une
Bonne et Heureuse
Année!

398, chemin Grand-Bernier Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
(450) 347-0313

les enseignes
perfection
inc.

073990-1c30-h

Que l'an 2002
vous apporte santé,
bonheur et prospérité.
Bonne et Heureuse
Année à tous!

Lefebvre, Payette
Associés inc.
COURTIERS
D'ASSURANCES

170, rue Saint-Jacques
Saint-Jean-sur-Richelieu

347-7585

070823-1c30-1

FINANCEMENT RECHERCHÉ

Richard Laforest profitera d'un voyage au Mexique pour faire la promotion du Rallye de caravaning

GILLES BÉRUBÉ

Un résident de Saint-Jean-sur-Richelieu, Richard Laforest, s'apprête à entreprendre un voyage aux États-Unis et au Mexique en caravane. Il en profitera pour faire la promotion du Rallye international de camping et de caravaning, qui se déroulera à Saint-Jean-sur-Richelieu du 28 juin au 8 juillet. Il est présentement à la recherche de partenaires financiers pour supporter sa tournée.

M. Laforest est connu de plusieurs dans la communauté d'affaires. Il s'est impliqué activement dans la Chambre de commerce. Retraité de la commission scolaire, il a également eu des commerces avec son épouse, Murielle Girardeau. Il a été président fondateur du groupe de soutien aux jeunes entreprises, qui allait plus tard être intégré au Conseil économique pour devenir le Service d'aide aux jeunes entreprises. Il a été l'un des pionniers du mouvement des Jeunes entreprises (J.E.) du Haut-Richelieu. Ce qu'on sait moins de lui, c'est qu'il est aussi un campeur et qu'il s'est impliqué dans diverses activités dans ce domaine.

Le 3 janvier, il part en tournée avec une caravane organisée par la Fédération québécoise de camping et de caravaning. Le point de ralliement du groupe est la ville de Brownsville, au Texas. À moins d'un mois de son départ, il a eu l'idée de profiter de son séjour pour faire la promotion du Rallye international de camping et de caravaning 2002, mais aussi du Rallye jeunesse, qui se déroulera dans le cadre du Rallye international.

M. Laforest a eu l'accord de la Chambre



Richard et Murielle Laforest devant leur «campeur» identifié aux couleurs du Rallye mondial de camping et de caravaning.

de commerce et de la Fédération de camping et de caravaning, qui lui fourniront du matériel promotionnel pour sa tournée. C'est toutefois à titre personnel qu'il s'implique dans cette opération. En se rendant au Texas, il compte notamment passer par New York, Atlanta et la Nouvelle-Orléans. Au Mexique, la caravane longera le Golfe jusqu'à la frontière du Guatemala avant de remonter la côte du Pacifique jusqu'à Juneau, en Alaska, pour revenir vers Saint-Jean en traversant le Canada d'ouest en est.

PROMOTION

En chemin M. Laforest veut s'arrêter dans

différentes villes pour laisser du matériel d'information sur le rallye. Il cible les campeurs dans les terrains de camping où il s'arrêtera, les touristes, les médias et les représentants politiques locaux. Il distribuera de façon plus large le dépliant annonçant l'événement et remettra une documentation plus détaillée à ceux qui manifesteront un réel intérêt de participer au rallye. Il remettra notamment de la documentation sur le produit touristique du Haut-Richelieu. De temps à autres, il entend transmettre un compte rendu de ses démarches au Canada Français.

M. Laforest prévoit que ce voyage de quatre mois coûtera environ 22 000 \$. Il assumera un montant de 10 000 \$, mais il est à la recherche de commanditaires pour compléter le financement. Il est bien conscient qu'il est à la dernière minute. À ses supporteurs financiers, il propose un affichage sur son véhicule de même que la distribution de matériel promotionnel. Il note qu'il peut être intéressant, pour une entreprise qui ciblera la clientèle des participants au rallye de se faire connaître avant l'événement.

Par ailleurs, il est à la recherche d'équipement comme un

ordinateur portable, un cellulaire satellite, une caméra numérique, un site web et un porte-voix ou un système d'amplification de la voix. Notons qu'il veut se servir d'affiches magnétiques qui seront fabriquées par la firme Multi-Lettrage, de Saint-Jean. L'entreprise est en mesure de lui livrer les affiches au Texas par courrier jusqu'au 15 janvier.

Les entreprises intéressées à apporter leur support financier à la tournée peuvent contacter M. Laforest au 450-348-6789, au 514-891-0447 (cellulaire) ou par courriel, à richard_laforest@hotmail.com. ■

Vos professionnels

CONSEILLER

LES SERVICES FINANCIERS
— Pierre Duquette —

LE BOUGAINVILLIER
315, rue MacDonald,
bureau 112
Saint-Jean-sur-Richelieu



Tél. : (450) 347-2279

Courriel: pierre.duquette@financierbertes.com

PSYCHOLOGUE

Services professionnels (d'urgence) pour
vous aider à surmonter les difficultés liées
à votre vie professionnelle ou personnelle



AU CENTRE DE LA PERSONNE
Psychologie et Orientation

Richard Hillon
Psychologue et conseiller d'orientation
Courriel: info@acdpc.ca

1045, rue Bernier, Saint-Luc, Qc J2W 1X4
450 • 349-3048

CONSEILLER

Gestion financière
Assante liée

Assante

732, boulevard de Normandie
Saint-Jean-sur-Richelieu
(Québec) J3B 4X4

Pierre Rochette, Adm. A
Représentant en épargne collective
Planificateur financier

Tél. : (450) 348-8182
Télé. : (450) 348-3495
planfin@pierrerochette.com

ARCHITECTE



giroux, carazzato,
société d'architecture

109, rue Richelieu, suite 200, Saint-Jean-sur-Richelieu
(Québec) J3B 6X2 tél. : 346-6888, téléc. : 346-7943
courriel: girouxcarazzato@netc.net

PUBLICITAIRE

Chargée
de
projets
spéciaux

LE CANADA
FRANÇAIS

(450) 347-0323

Lynn Brouillette

PROFESSIONNEL ATTENTION

56 640 lecteurs du Canada Français veulent vous connaître...

IMAGINEZ LA SUITE!

Carte d'affaires

12 semaines : 25\$/semaine

et participez à notre promotion du tirage 1/4 de page

AVOCAT

ARCHITECTE, CLINICIEN,
COURTIER, DENTISTE,
ENSEIGNANT, INGÉNIEUR,
MÉDECIN, MÉDIATEUR,
NOTAIRE, OCULISTE, PODIATRE,
PSYCHOLOGUE, SEXOLOGUE,
THANATOLOGUE...

CET ESPACE EST POUR VOUS

LE NOTAIRE

EN CAS DE SÉPARATION

Les conjoints de fait peuvent partager les revenus accumulés dans le Régime des rentes du Québec



CLAUDINE MONETTE

Jean et Marie ont vécu 17 ans ensemble sans se marier ni religieusement ni civilement. Jean décède, qu'advient-il des revenus de travail qu'il a accumulés au Régime des rentes du Québec?

Marie à titre de conjoint de fait ayant vécu avec Jean plus de 3 ans (1 an s'il y a des enfants ensemble) aura droit à la Rente du conjoint survivant, tout comme si elle était mariée à Jean.

Jean et Marie sont mariés depuis 17 ans. Ils se séparent et un jugement de divorce (ou de séparation de corps et de biens) est prononcé entre les époux, qu'advient-il des revenus de travail accumulés par Jean au RRQ?

Que Jean et Marie aient renoncé ou pas à l'application des règles de partage du patrimoine familial, il y aura automatiquement partage des revenus accumulés par eux, autant que Jean que Marie, au RRQ. Les conjoints peuvent aussi renoncer au partage de leurs rentes ou convenir d'un partage moindre que la demie.

Si Jean et Marie après avoir été conjoints de fait pendant 17 ans se séparent, est-ce que le partage des revenus de travail accumulés au RRQ aura lieu automatiquement?

Non, il n'y aura pas de partage automatique, mais, il pourra y avoir partage de ces revenus accumulés au RRQ si les conditions suivantes sont remplies:

- Avant de faire la demande de partage, ils devront être séparés depuis au moins douze mois. Comme la mesure législative qui s'applique dans leur cas n'est entrée en vigueur

que le 1^{er} juillet 2000.

- Ils doivent obligatoirement faire une demande conjointe, après s'être entendu sur le partage.

- Ils doivent avoir vécu maritalement pendant au moins trois années ou, si un enfant est né ou à naître de leur union ou a été adopté, au moins une année.

- Aucun des deux conjoints de fait ne doit être marié lors de leur séparation.

Depuis le 1^{er} juillet 1999, il est possible de partager entre les conjoints les revenus du travail accumulés au RRQ durant la période de vie commune. Cependant, les deux ex-conjoints doivent faire une demande conjointe pour que ce partage puisse avoir lieu, aucun des ex-conjoints de fait ne peut demander seul ce partage sans que l'autre ex-conjoint y ait consenti.

Le partage de ces revenus accumulés par les conjoints durant leur vie commune peut

aussi être demandé par les ex-époux qui ont vécu ensemble avant leur mariage et ce sur accord conjoint.

Dans tous les cas de partage de revenus accumulés au RRQ durant la période de vie commune, la demande conjointe devra être présentée par les ex-conjoints dans les quatre ans qui suivent leur séparation.

Je vous invite à consulter le dépliant produit par la Régie des rentes du Québec intitulé «Vous vous séparez» que vous pouvez vous procurer au bureau de Communication-Québec ou directement à la Régie. Le texte est clair et répondra à plusieurs de vos questions.

Pour toute question, adressez-vous directement au journal ou à mes bureaux au 166, rue Jacques-Cartier Nord à Saint-Jean-sur-Richelieu J3B 6S8. Téléphone 450-347-6507.

■

Québec et Ottawa s'entendent sur le logement abordable

Le ministre responsable de la Société canadienne d'hypothèques et de logement (SCHL), l'honorable Alfonso Gagliano, et la ministre d'État aux Affaires municipales et à la Métropole et ministre responsable de la Société d'habitation du Québec (SHQ), Louise Harel, viennent de parapher une entente concernant le logement abordable.

Cette entente prévoit un montant de 323,3 millions de dollars sur cinq ans en vue d'augmenter la disponibilité de logements abordables au Québec. Les fonds alloués par le gouvernement fédéral, soit 161,65 millions de dollars, et la contribution équivalente du Québec montrent que les deux gouvernements sont déterminés à atténuer le problème de logement abordable. Il est à noter que la situation du marché locatif au Québec est particulièrement problématique, marquée par des taux d'occupation à des niveaux historiquement bas, notamment dans les centres urbains de Montréal (0,6%), Québec (0,8%) et Hull (0,6%).

«Cette initiative à frais partagés signifie qu'un plus grand nombre de Québécoises et de Québécois auront accès à des logements abordables, a souligné le ministre Gagliano lors de la signature de l'entente. Il s'agit de la deuxième entente bilatérale que nous annonçons depuis que les ministres fédéral, provinciaux et territoriaux responsables du logement se sont réunis à Québec, le 30 novembre dernier, où l'engagement fédéral de 680 millions de dollars à l'égard du logement abordable a été réaffirmé.»

La ministre Harel s'est, elle aussi, déclarée satisfaite de la conclusion d'une telle entente. «Il appartiendra au Québec d'approuver les projets d'habitation qui seront mis en oeuvre sur son territoire en vertu de l'entente, selon ses propres besoins et prio-

rités. Nous sommes conscients qu'un effort constant est nécessaire pour assurer de façon durable l'offre de logements abordables au Québec et nous agissons fermement dans ce but. Le Québec vise en priorité à répondre aux besoins urgents de milliers de ménages à revenu faible ou modeste», a précisé la ministre Louise Harel.

Le Québec compte intervenir de manière concrète en matière d'habitation au cours des prochaines années en investissant 500 millions de dollars, comme annoncé dans le Discours sur le budget du 1^{er} novembre 2001. De façon plus particulière, conformément à une mesure prévue dans le budget et dans la foulée de la présente entente, le Québec entend créer, au cours des deux prochaines années, quelque 6500 nouvelles unités de logement abordable, ce qui se traduira par des investissements totaux de 485 millions de dollars dans l'économie québécoise.

DOCUMENT D'INFORMATION - INITIATIVE DE LOGEMENT ABORDABLE

Dans son Discours du Trône de janvier 2001, le gouvernement du Canada a indiqué qu'il aiderait à stimuler la production de logements locatifs abordables. Les ministres fédéral, provinciaux et territoriaux responsables du logement se sont rencontrés deux fois au cours de la dernière année pour peaufiner l'initiative de logement abordable afin, notamment, qu'elle réponde aux besoins et aux priorités de chaque province et territoire. Le cadre de référence définitif a été élaboré et accepté unanimement par tous les ministres fédéral, provinciaux et territoriaux responsables de l'habitation, le 30 novembre 2001, à Québec. Ce cadre de référence comprend, entre autres, les éléments suivants:

- C'est aux provinces et aux territoires qu'incombe en premier lieu la responsabi-

lité première de concevoir et mettre en oeuvre des programmes en matière d'habitation sur leur territoire respectif.

- Les provinces et les territoires requièrent des programmes flexibles en vue de répondre à leurs besoins et priorités en matière de logement abordable.

- Cette initiative doit avoir pour résultat la création de logements abordables destinés aux ménages à revenu faible ou modeste.

- Les unités de logements financées doivent demeurer abordables pour une période minimale de dix ans.

- Les provinces et les territoires devront fournir une contribution globale égale à celle du gouvernement fédéral. Les contributions des provinces et des territoires peuvent prendre la forme de subventions en capital ou autres; il peut s'agir également de contributions en espèces ou en nature versées par la province, le territoire ou une tierce partie.

C'est à la Société d'habitation du Québec (SHQ) qu'incombe la responsabilité de concevoir et de mettre en oeuvre les programmes de logement abordable au Québec. La SHQ compte intervenir sur l'ensemble du territoire québécois, à l'exception des réserves indiennes, en vue d'accroître la disponibilité de logements abordables, principalement pour des ménages à revenu faible ou modeste. Les subventions viseront, selon les besoins du mi-

lieu et des régions, la construction de logements neufs, la rénovation majeure d'immeubles d'habitation ou le recyclage d'immeubles non résidentiels en logements locatifs.

FAITS SAILLANTS DE L'ENTENTE CONCERNANT LE LOGEMENT ABORDABLE

Objectifs

- Accroître la disponibilité de logements abordables au Québec.
- Les unités de logement financées doivent demeurer abordables pour une période minimale de dix ans.

Administration

- Les programmes admissibles sont planifiés, appliqués et administrés par la SHQ ou par l'un de ses mandataires.
- La responsabilité de recevoir, d'analyser et d'approuver les demandes relatives à des ensembles d'habitation relève de la SHQ.

Dispositions financières

- Le montant maximal que la SCHL versera, conformément à l'entente, s'élève à 161,65 millions de dollars, qui sera égalé par la contribution du Québec.
- Le montant maximum moyen de la contribution de la SCHL est de 25 000 \$ par logement, excluant les coûts administratifs. ■

CARTES PROFESSIONNELLES INDUSTRIELLES ET COMMERCIALES

Excavation

LES EXCAVATIONS J.M. PRAIRIE & FILS INC.
PÉPINÉ - PELLE - CAMION - BULLDOZER
SABLE - TERRE TAMISÉE - GRAVIER
Champs d'épuration
Creusage de cave

BUREAU
907, chemin du Clocher, L'Acadie (Québec) J2Y 1A4
Tél.: (450) 346-5063 - Fax: (450) 347-2620

GARAGE
445, chemin du Clocher
L'Acadie (Québec) J2Y 1A9
Tél.: (514) 358-1275

Permis R.B.Q. 1901-4517-51

Réservez votre espace
dès aujourd'hui...



Si vous êtes intéressé à insérer votre carte d'affaires, communiquez avec Gabrielle Agarla au 347-0323

canadafrancais.com

www.canadafrancais.com

Allez-y voir!

véhicules d'occasion

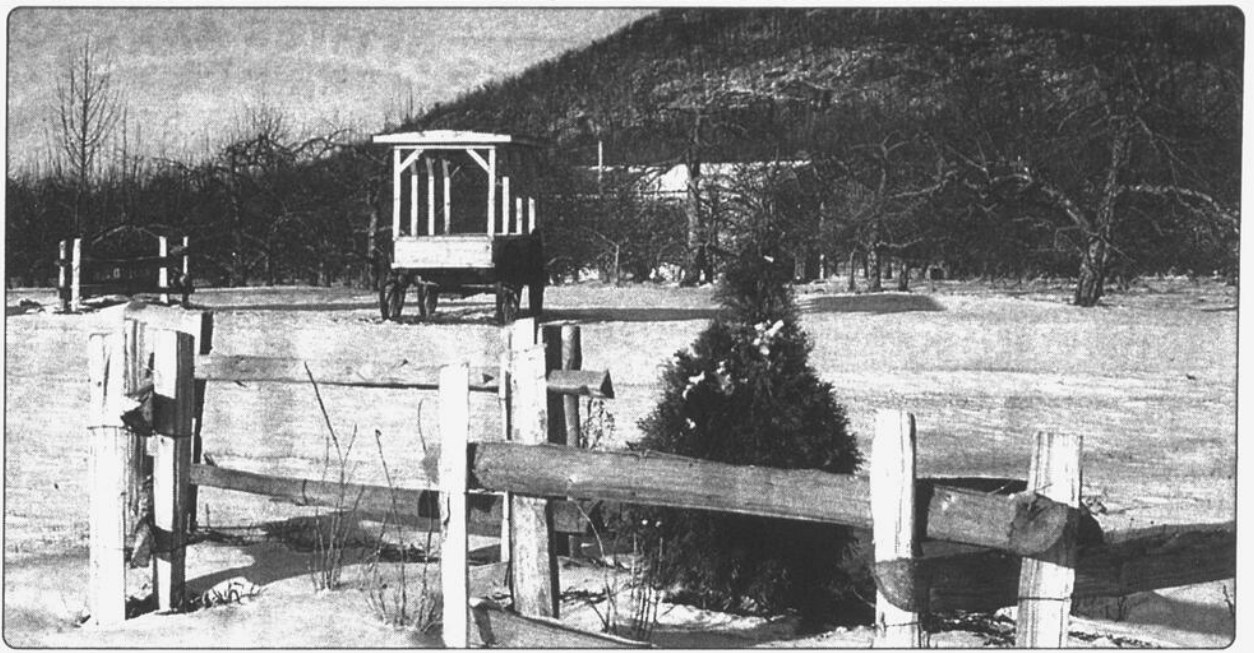
haut-richeleu.net

www.haut-richeleu.net

Jean-François Guay
LL.B., B.Sc.
Avocat

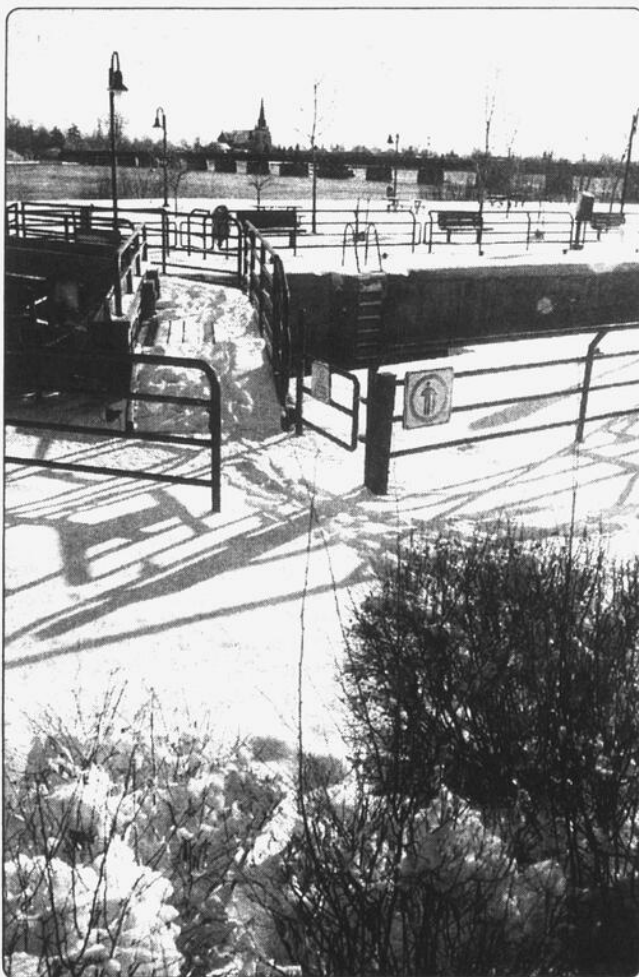
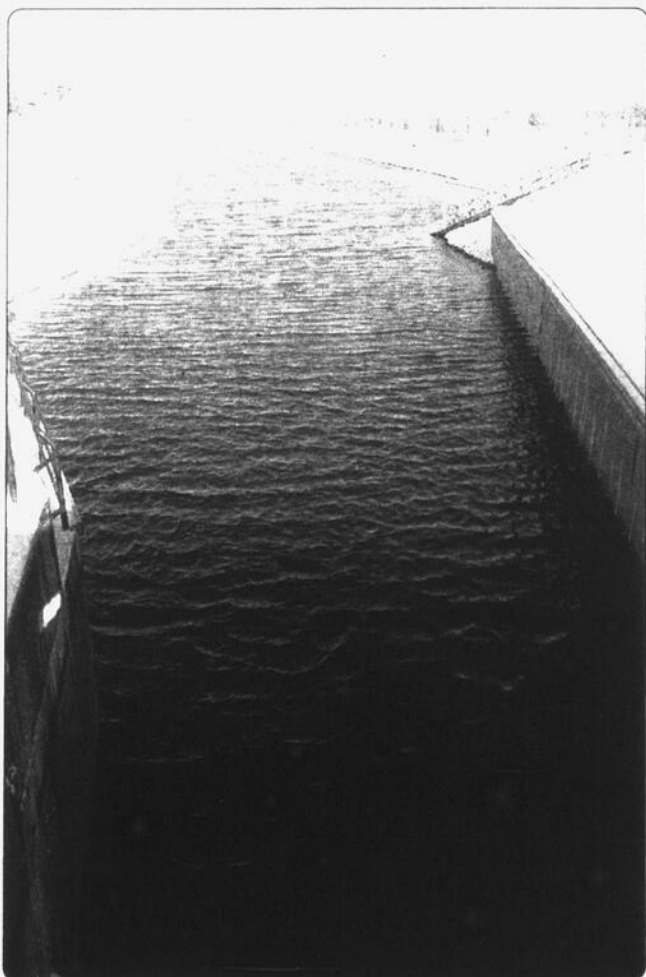
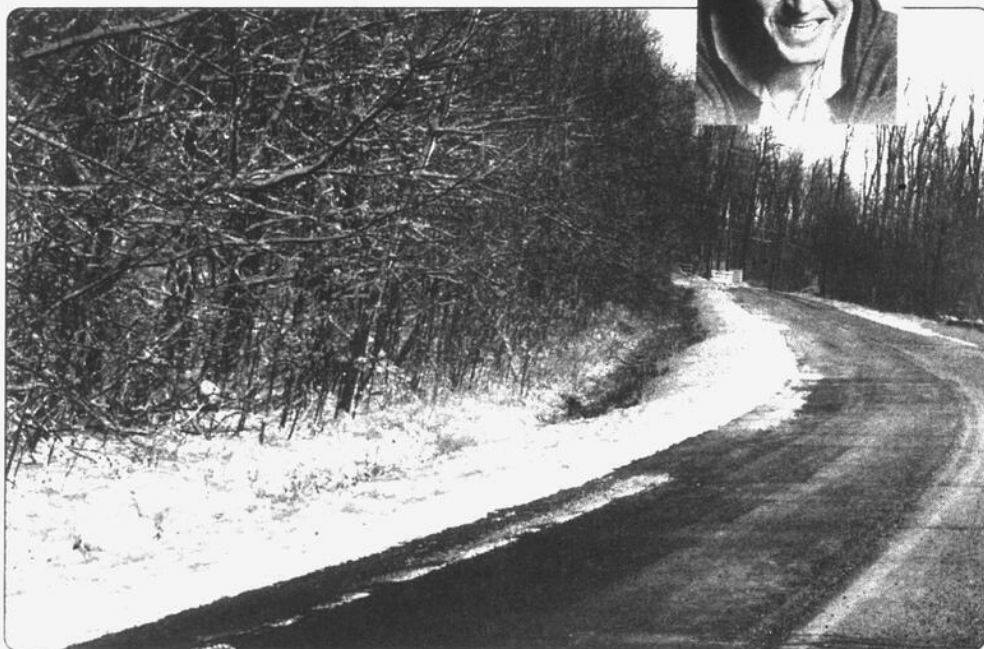
Service 24 heures

Cell.: (514) 924-8223
Tél.: (450) 348-8897
Télec.: (450) 348-8992



Premiers paysages d'un hiver tardif

(PHOTO RÉMY BOILY)





TARIFS

ANNONCES CLASSÉES

Première insertion:
6\$/20 mots
Répétition: 5,50\$/ch.
20c* le mot additionnel
Filet: 2,25\$*
Titre 1 ligne: 2,25\$*
Titre 2 lignes: 4,50\$*
(*Taxes TPS et TVQ en sus)

ANNONCES ENCADRÉES

25 lignes x 1 colonne:
(environ 3 x 4 1/2 cm)
21,25\$/payable comptant
23\$/avec facture
25 lignes x 2 colonnes:
(environ 6 1/4 x 4 1/2 cm)
42,50\$*/payable comptant
46\$/avec facture
(*Taxes TPS et TVQ en sus)

**UN NOUVEAU
NUMÉRO**
347-8555
8 h 30 à 17 h



Heures de tombée

L'heure de tombée pour les **ANNONCES CLASSÉES ET ENCADRÉES** est à 17 heures le lundi précédent la parution.

Après ces heures, elles sont automatiquement reportées à la publication suivante. De plus, les annonceurs sont priés de vérifier la première insertion de leurs annonces. Le **CANADA FRANÇAIS** ne se rend responsable que d'une seule insertion erronée. Toute erreur doit donc être signalée immédiatement et toute réclamation ne peut en aucun cas dépasser le montant réclamé pour cette annonce. En cas d'annulation, la première semaine n'est pas remboursable.

sommaire

IMMEUBLES		
Bungalows	101	Accessoires de bébé
Chalets	102	Ameublement
Commerces	103	Animaux
Condos	104	Articles de sport
Maisons mobiles	105	Bois et matériaux
Propriétés de campagne	106	de construction
Propriétés à revenus	107	Camping
Terrains	108	Machinerie-outillage
Terres	109	Musique ou instruments
Divers	110	Vêtements
LOCATION		
Appartements	151	Divers
Appartements meublés	152	Vente de garage
Chalets	153	Agriculture divers
Chambres	154	Antiquités
Propriétés	155	
Divers	156	
VÉHICULES		
Automobiles	201	
Bateaux et moteurs	202	
Bicyclettes	203	
Camions	204	
Motocyclettes	205	
Motoneiges	206	
Accessoires-services	207	
Location	208	
Machinerie agricole	209	
INFORMATIQUE		
Divers	251	
DIVERS		

#1.A.A ATTENTION. A vous qui recherchez une maison pour le printemps. Nous vous offrons **gratuitement** une liste de toutes les propriétés à vendre dans la région incluant les **reprises bancaires** **Gilles Fréneau** **Monique G. Lefebvre** **Royal LePage** Haut-Richelieu, CRT (450)349-5883

1 BELLE CANADIENNE. briques, 4 chambres (2ème étage), salle/bains, salle d'eau, foyer, combustion lente, planchers bois franc, armoires chêne, garage, cabanon, piscine, terrain paysager 7,500 pi.ca. près des services. St-Jean, 159,900\$. (450)348-8287, pas d'agents



**101
BUNGALOWS**

Normand Flageole
Agent immobilier
hypothécaire
Tél.: (450) 347-4747
Cell.: (514) 946-4747

Magali Ménard
Agent immobilier
hypothécaire
Tél.: (450) 347-4747
Cell.: (514) 236-4747

**Vous
recherchez le meilleur
taux hypothécaire
Nous l'avons...**

5,74%*
Terme de 5 ans

**Économisez jusqu'à 1% sur
votre taux hypothécaire***

Service entièrement gratuit

* Certaines conditions s'appliquent en date du 17 décembre 2001.

PLUS

- Taux garanti jusqu'au 1^{er} juillet 2002
- Possibilité de 4% en remise en argent
- Renouvellement (subrogation)
- Refinancement

invis
Groupe Financier
Courtier immobilier agréé

À L'ACADIE RUE BERTRAND

BUNGALOW sur rue exceptionnelle, (cul de sac) 31,000pi.carrés paysager, 4 chambres, 2 salles de bains, mezzanine, mur de brique intérieure, poêle à bois, plancher bois franc, garage, extras 165,000\$ 450-357-1961

A LA CAMPAGNE, 26,000pi.ca., brique, garage attaché, boisé, superbe grande cuisine (34 portes d'armoire frêne), foyer pierre des champs, 9 pièces, 3 chambres, fenêtres neuves et beaucoup plus, 7 minutes de St-Jean, tél. 542-1873

A ST-JEAN près du Carrefour Richelieu, construction récente, maison de ville luxueuse, unité de coin, très propre, 3 chambres, grande salle de bain avec bain en coin + douche, planchers bois, sous-sol fini, cabanon, aspirateur central, prix demandé 109,000\$, **AU 969 DU GUYENNE**, tél.: 450-359-8433.

A ST-JEAN, BUNGALOW, 4 chambres, 9 pièces, 2 salles de bains, salle à manger, bachelor 2 chambres au sous-sol, près du cégep, 50 du Séminaire, 86,500\$, libre décembre, tél. 348-2506

À ST-LUC, bungalow entièrement rénové, sous-sol fini, 3 chambres, grande salle/bains (douche 4x7), piscine, patio, terrain 7,000pi.ca. aménagé, 95,000\$ (450)349-3007

A VENDRE: ST-JEAN-SUR-RICHELIEU, quartier St-Eugène, bungalow tout brique, 5 chambres, sous-sol fini, rénové 1996, **PRIX: 98,000\$**, tél. 346-0511

AUCUN COMPTANT REQUIS, bungalow 3 chambres, 161 Boul. St-Luc à St-Luc: 738\$/mois, libre 30 jours, tél. 450-291-3398

BUNGALOW 1993, 28x44, terrain 100x173, sous-sol à finir, 2 chambres, armoires mélamine, 1420 Bellerive, **97,000\$ ou échange dans St-Jean**, tél. 347-4182

CHERCHONS BUNGALOW, 3 chambres ou même niveau, St-Jean, St-Luc ou l'Acadie, moins de 100,000\$, tél.: 358-4240

**AVIS
À NOS ANNONCEURS**
À l'occasion du temps des Fêtes, nous vous prions de réserver vos annonces classées et encadrées **avant 17 heures le vendredi 28 décembre 2001.**



Nos bureaux seront fermés les 1^{er} et 2 janvier 2002.

DUPLEX À VENDRE, 33 Bouthillier N. face au parc, St-Edmond, revenus 675\$ et 430\$ mensuel, prix, 126,500\$. Groupe Immobilier du Haut-Richelieu, Michel Thibodeau, Agent immobilier agréé, 358-5298

QUARTIER ST-GÉRARD, rue Lalemant, semi-détaché, 4 chambres, sous-sol fini, solarium, piscine creusée, 2 cabanons, (450)348-6650

SEMI-DÉTACHÉ, 3 chambres, 1 salle/bains, 1 salle d'eau, sous-sol fini avec foyer, près de toutes commodités, coin paisible, à St-Luc, grand terrain, piscine, jardin, remise, entrée double (450)359-1039

A STE-BRIGIDE D'IBERVILLE, face à l'église, grand magasin 28'x89', 12' haut, garage, 23'x50', prix 59,000\$, tél. 346-8598

COMMERCE DE NETTOYAGE À SEC, avec bâtisse, bien situé, St-Jean, clientèle bien établie. Les Immeubles Polygone, Jean Chalfoux, agent immobilier, tél.: 450-545-4444

RÉSIDENCE 30 PIÈCES, tout équipée, prête à opérer, pour centre de thérapie ou résidence personnes âgées, à vendre ou possibilité d'échange (514)768-3276

SALON DE BRONZAGE, situé sur artère principale de St-Jean. Bon chiffre d'affaires. Pour information, Jean Chalfoux, Immeubles Polygone, Agent immobilier affilié, 450-545-4444

ESPACE COMMERCIAL à louer

pour entreprise avec portes de garage.

• Hauteur disponible 16 pi

• Chauffage au gaz naturel

500 à 6 500 pi carrés

Demandez Daniel Richard

359-0047

**104
CONDOS**

BEAU CONDO au bord du lac Memphrémagog (Auberge du Village) superficie 800 pi.carrés sur 2 étages, (succession), 450-349-4339

UNIQUE, sur 2 étages, 2 salles/bains, stationnements intérieur et extérieur, ascenseur, alarme, foyer gaz, bois franc, piscine chauffée, climatisation, (514)235-3778

**107
PROPRIÉTÉS À REVENUS**

4X3.1/2, rue Mercier, St-Jean, revenus, 1,360\$/mois, prix demandé, 115,000\$ **Tél.: (450)347-2407, (450)358-9803, (514)244-5957.**

DUPLEX, 93-95 Bouthillier, rénové, 4 1/2 et 5 1/2 (2 cac) avec grande cour clôturée avec haie de cèdres tél. 450-346-2500

IMMEUBLE 6 LOGEMENTS, construction 1985, rez-de-chaussée, toit en pente, chauffage/eau chaude locataire, revenu annuel 26,580\$, prix évaluation demandée, tél. 246-3473

IMMEUBLE À REVENUS, 4 logements, situé au 469 rue Mercier, St-Jean. Au prix de l'évaluation. Tél. (450)293-2730

ST-EDMOND, 6x4.1/2, tous loués, tout brique, bien situé, revenu 27,000\$, prix 149,500\$, courtier s'abstenir, tél. 346-1289

ST-JEAN, N.D.L. 1x6 logements, tous loués, bon revenu, quartier tranquille, transfert d'hypothèque, grand stationnement, acheteur sérieux Agent s'abstenir 450-346-7917 après 18h

**108
TERRAINS**

AUBAINI Terrains à vendre, Ile-St-Thérèse, 1\$/pi.ca., (450)349-1287

BEAU GRAND TERRAIN à vendre, 7,080 pi.carrés. Rue Jean-Mélançon, St-Luc, infrastructures payées, prix demandé, 35,000\$. Tél.: 347-7251

TERRAIN À VENDRE, Quartier St-Eugène, avec services, 12,600pi.carrés, non-achalandé, paisible. Idéal pour les enfants. (Cul de sac), 346-6259

ROYAL LEPAGE ST-JEAN
Courtier immobilier agréé

Richard Boire
«grand maître vendeur»
347-7766 ÉTOILE

Tout simplement ce qu'il y a de mieux... Santé, amour et prospérité.

Que la nouvelle année qui vient, soit une source de joie dans l'accomplissement de vos rêves.

201515-1c30-1

* Grand maître vendeur étoilé, signifie chez Royal LePage Saint-Jean, des honoraires bruts annuels de 100 000\$ à 250 000\$ et plus, et ce, pour un minimum de cinq années consécutives.

TERRAINS PAS CHER, 90\$/pi.ca. avec service, rue Bellerive, près de Dupont ou 40\$/pi.ca. rue Kelly et 50,000pi.ca./1\$, commercial, sur route 133, rue Des Sapins, St-Luc, 3,95\$/pi.ca., tél. 347-2647

TERRAINS RÉSIDENTIELS à vendre, rue Deland, St-Jean-sur-Richelieu, 3,500pi.carrés et plus 450-359-0444, 514-944-6374

SECTION LOCATION

**151
APPARTEMENTS**

1.1/2-2.1/2-3.1/2-4.1/2, certains avec vue sur la rivière, bas prix, très bon service, Saint-Jean. Bons locataires seulement. Tél. 359-1266, 358-2955

2.1/2 BEAU, très grand, super-propre, tranquille, chauffé, éclairé, cuisine/réfrigérateur, installation laveuse/sècheuse, aspirateur central, stationnement, rue La-salle près Gouin, 345\$/mois, tél. 450-672-8452

3.1/2 SEMI-MEUBLÉ, près hôpital, polyvalente, centre d'achat, 413 McMillan, tél. (450)349-5301, page: (514)575-7984

3.1/2, 1027 ROUTE 133 à Henryville, libre immédiatement, 295\$/mois, tél.: 347-0965

3.1/2, SAINT-JEAN, service de buanderie, près des services: Bureau de location, (450)359-7669, heures d'ouverture, de 9h à 17h. Tél.: (450)359-7669

4.1/2 À IBERVILLE, très propre, casier de rangement, installation laveuse/sècheuse, 390\$/mois, tél. 348-6480

4.1/2 À LOUER quartier Saint-Eugène, libre immédiatement, 365\$/mois, tél.: 245-3485

4.1/2 CHAUFFÉ, très propre, refait à neuf, près cégep, libre immédiatement, 435\$/mois, 347-0479

4.1/2 IBERVILLE, demi sous-sol, casier de rangement, installation laveuse/sècheuse, libre, 330\$/mois, tél.: 348-6480

5.1/2 À SAINT-JEAN, 1^{er} étage, 460\$/mois, libre 1^{er} janvier, stationnement, 880 Beaudry, près de l'hôpital, installation laveuse/sècheuse, place de rangement, frais peint Tél. 358-2092

5.1/2, demi sous-sol, cuisine rénovée, très bien éclairé, 400\$/mois, libre immédiatement. Ou 5.1/2, 1^{er} étage, rénové à neuf 475\$/mois, (450)545-1743

A 1 MILLE AU SUD D'IBERVILLE, 5 1/2 dans un duplex, 2ème étage, libre 1^{er} mars ou avant, installation laveuse/sècheuse, planchers bois franc salon et chambres, corde à linges, grand terrain, 2 stationnements, si vous aimez la campagne, téléphonez au 346-3937

À SAINT-JEAN, 2.1/2-3.1/2-4.1/2 meublés, semi-meublés, non-meublés, libres immédiatement ou janvier, vérification de crédit Tél. 359-7123

À SOUS-LOUER, 4 1/2 + sous-sol, frais peint, à Irberville, 350\$/mois. (450)296-4058

A ST-JEAN, 2.1/2, près centre-ville, libre immédiatement, rénové, planchers bois, frais peint, 250\$/mois, en quête crédit à l'appui, tél.: 346-8598

À ST-LUC, grand 5.1/2, très beau secteur, libre février 2002, 550\$/mois, (450)348-4295

CO-LOCATAIRE dans une grande maison moderne, grand terrain, prise téléphone, télé, grand garde-robe, galerie, etc., 280\$/mois, Ile-St-Thérèse, Sylvain. (450)358-8534

DUPLEX ST-ALEXANDRE, 7.1/2, salle lavage, corde à linges, déneigement, balayouse centrale, 585\$/mois, tél.: 358-1603

GRAND 4 1/2 SPACIEUX.
St-Athanase, libre 1er février,
350\$/mois, tél.: (450)542-
5499.

GRAND 6 1/2 à louer,
planchers bois franc, aires
ouvertes, un vrai charnel St-
Jean près centre-ville. Tél.:
349-0893.

IBERVILLE 1 1/2-2 1/2-
3 1/2, stationnement, semi-
meublé, chauffé, éclairé,
au 230, 2e avenue, tél. 357-
1481.

ST-GÉRARD, grand ba-
cheleur, très propre, chauffé,
éclairé, meublé, cuisine/sé-
cheuse, micro-ondes, câble,
stationnement, 1 personne,
références exigées, 400\$/
mois, tél.: 348-
2940.

À L'ACADIE
Au-dessus d'une
maison centenaire
Logement
3 1/2
à louer
Rénové, semi-meublé, au
centre-ville, dans un envi-
ronnement historique,
idéal pour amant de la
nature, libre immédiate-
ment.
300\$/mois
347-1504
après 18 h

A LOUER
SAINT-JEAN
2 1/2 - 3 1/2
- 4 1/2
Meublés ou non
300\$ à 425\$/mois
• Buanderie • Stationnement
privé • Conciergerie
RUE CONTENT
(450) 359-8481

Saint-Jean
2 1/2 • 3 1/2
4 1/2
rue Content
- Près des services
- Stationnement
Libres
immédiatement
Carmen
359-9938

LOGEMENTS
À LOUER
Saint-Jean-sur-Richelieu
2 1/2
rue Fredette
347-6968 • 358-4791

CONDO
À VENDRE
Grand 4 1/2 de luxe
■ Foyer*
■ Ascenseur
■ Climatisé*
■ Cuisine
moderne*
■ Plancher
flottant*
À partir de
82 000\$
Location à partir
de 600\$
* En extra
Construction
Investissement
M&M Alepin inc.
(514) 984-6064 (soir)
(450) 447-8949
*****PROMOTION/
PRÉLOCATION*****
Coin Vanier et Bouthillier Sud
Entre le collège militaire et le cégep

ST-JEAN, LE CHATILLON.
idéal pour retraité,
4 1/2 pièces, ascenseur,
éclairé, chauffé, libre janvier,
tél.: rés. 348-8241 ou 357-
1649.

TRÈS GRAND 5 1/2
luxe, libre immédiatement,
(450)542-1241.

152
APPARTEMENTS
MEUBLÉS

1 1/2-2 1/2, meublé,
chauffé, salle/bains, près des
Halles, tranquille, pour per-
sonne seule, stationnement,
s'adresser au 103 Latour. Tél.
(450)347-9756, (450)542-
1821.

2 1/2 MEUBLÉ, CHAUFFÉ,
ÉCLAIRÉ, secteur N.D.A., tél.
450-348-5301 après 17h.

2 1/2 POUR NON-FU-
MEUR, meublé, chauffé,
éclairé, laveuse/sécheuse
fournies, pas de bail à signer,
prés cégep et base militaire.
S'adresser au 619 St-Georges,
St-Jean.

2 1/2-3 1/2 centre-ville,
avec ou sans électricité,
aspirateur central, buande-
rie, libres immédiatement,
meublés. Tél. 348-2762,
346-8005

À SAINT-JEAN, près cégep,
grand studio, libre,
270\$/mois, partiellement
meublé, 425 Gouin # 33,
450-358-4408

A SAINT-JEAN, 2 1/2 vue
splendide sur le sud, partiel-
lement meublé, chauffé,
éclairé, 300\$/mois et petit
2 1/2 250\$/mois, 452
Vaudreuil app 1-A, tél. 358-
4408

IBERVILLE, près pont et 35,
studio 285\$/mois, 3 1/2
310\$/mois, 3 1/2 avec
foyer: 400\$/mois, 2 1/2,
vue sur la rivière: 325\$/mois,
tous partiellement meublés,
chauffés, éclairés, 108 Ch
des Patriotes (450)358-
5950

153
CHALET

CONDO À LOUER(AVEC
RÉFÉRENCES) résidence se-
condaire, bord lac Mem-
phrémagog, 100\$/nuît, de
base, tél. 450-349-4339.

154
CHAMBRES

À IBERVILLE, 8e Avenue,
chambre et pension pour per-
sonnes âgées (450)347-
3063

AUBERGE LES TROIS-RI-
VES, 297 Richelieu, St-Jean,
au bord de la rivière. Jour,
semaine, mois. Forfaits
chambre+repas disponibles.
Tél.: 358-8077.

CHAMBRE À LOUER(CO-
LOCATAIRE), dans maison,
secteur résidentiel, St-Luc, cui-
sinière/réfrigérateur, laveuse
/sécheuse, tél.: (450)347-
3766

CHAMBRE À LOUER, non-
fumeur, entrée semi-privée,
cuisinière, laveuse/sécheuse,
cable, stationnement, tranqui-
lité, neuf, très propre, tél.
349-0045.

CHAMBRES à louer, à la
campagne, avec cuisinière/
salon et salle de bains, pour
étudiants ou autres.
(450)346-4926

GRANDE CHAMBRE
MEUBLÉE À LOUER, à St-
Jean près des services et ma-
gasins, tél. 542-9447

LOGEMENT ET CHAM-
BRES tranquilles, chauffés,
meublés, éclairés, court ou
moyen terme, dans maison
privée, pour étudiant ou tra-
vailleur, non-fumeur,
(450)346-4625

N.D.A. chambre à louer
comprenant cuisinière, réfré-
rigérateur, bureau, table,
chaise, comptoir/évier, an-
tenne, téléphone communau-
taire, à partir 200\$, tél.:
348-7937

RÉSIDENCE "La Jacyn-
the fleurie" à St-Luc, libre
immédiatement, grande
chambre, idéal pour un
couple, +autres chambres
pour qui veut la tranquillité.
Tous services inclus, repas
maison et atmosphère fami-
liale. Info Rhea: (450)359-
0486

155
PROPRIÉTÉS

BUNGALOW À LOUER,
grand 4 1/2, rénové en
1999, quartier tranquille,
575\$/mois, libre 1er février
2002. (450)347-5457

PETITE MAISON À LOUER
(sans bail) à St-Paul, vue sur
le Richelieu, 2 chambres, prix
à discuter, libre 1er janvier.
(450)291-5710

156
DIVERS

A LOUER: LOCAL
COMMERCIAL, 1 000 à
3 500 pi. ca., 935 Du Sé-
minaire, face à l'hôpital,
tél. 514-337-5377.

LOCAL À LOUER DISPONIBLE MAINTENANT
2 800 pi carrés
40 X 70 X 20 pi de haut
Stationnement,
grande porte
14 X 14 à l'arrière
349-5893
demandez Lise

Besoin de place??
LA SOLUTION...
Mini-Entrepôt
Désordry
Entreposage chauffé avec
gicleurs d'alarme 24 h/24
347-2359
155, rue Champlain,
Saint-Jean
044426-10491

À LOUER
Local industriel
coin Grand-Bernier et
Pierre-Caisse
400 à 3 500 pi carrés
Aussi
Bureau à louer
Prix très compétitifs
359-7677

BUREAUX À LOUER à St-
Jean, chauffé, éclairé, clima-
tisé, idéal pour professionnels;
notaire, avocat... À partir de
175\$/mois. Tél. 359-1266,
358-2955

ENTREPOSAGE autos, ba-
teaux, etc., éclairé, chauffé,
après 16h. (450)357-9815

ENTREPOSAGE garage
chauffé, éclairé, avec gardien,
200pi carrés et plus. Aussi,
espace pour moto et station-
nement extérieur, 331, 2e
Avenue Irberville, près de la
Ferrothermie Houle. 359-
4017, 347-5042. Cell/ 450-
542-1642

ESPACE
À LOUER
MINI-CUBE
Rez-de-chaussée
• Local 10x12 / 10x24
• Porte de garage
• Gardien 24h/24h
2e NIVEAU
250 à 5 000 pi carrés
• Alarme vol et feu
• Chauffé et éclairé
Location
Daniel
61, rue
Guertin
Saint-Jean-
Irberville
Secteur
Saint-
Athanase
346-1540

Centre commercial
PLACE SAINT-JEAN
LOCAUX
À LOUER
PRIX TRÈS COMPÉTITIF
LOCAUX INTÉRIEURS
769 pi carrés
Espaces disponibles entre
2 000 et 10 000 pi carrés.
400, boul. du Séminaire, Saint-Jean-sur-Richelieu
348-6935

GARAGE-ENTREPOT
16'X32', avec compresseur,
2 "hoist", libre immédiate-
ment, au 1031-A route 133,
Henryville. 400\$/mois.
(450)347-0965

IBERVILLE, près pont et 35,
garage 12'X20': 175\$/mois,
et 1 000 pi. ca. commercial:
400\$/mois. Aussi entropôt
10x10: 75\$/mois, 10x20:
150\$/mois, partiellement
chauffé, tél.: (450)358-5950.

LOCAL COMMERCIAL
14x34, à louer à Irberville,
information: 347-1219

LOCAL COMMERCIAL en-
tre 2 000pi carrés et
3 000pi carrés. Aussi dispo-
nible, plus petit local pour ar-
tisans de tous genres. Sta-
tionnement 200 places.
(450)359-1266, (450)358-
2955

LOCAL POUR ENTREPO-
SAGE à louer, idéal pour en-
trepreneur ou autre,
17'5" x 50", isolé, chauffage
air chaud, entrée 110/220V,
porte de garage, 300\$/mois,
tél. 348-6480.

POUR ESTHÉTICIENNE:
ESPACE COMMERCIAL à
louer, idéal pour esthétique,
dans locaux de Bronzage
U-Nic X1, RUE SEMINAIRE,
commerce très achalandé,
Jean Chailfoux, Immeubles
Polygone. 450-545-4444

SECTION
VÉHICULES

201
AUTOMOBILES

SACHETONS AUTOSS
pour recyclage, tout état,
meilleur prix, payons com-
pant. Pièces d'auto G.S.M.
505 St-Jacques, St-Jean, Vé-
hicules usagés à vendre. Tél.
(450)347-4188

20 VÉHICULES en in-
ventaire. Autos, camions, 4x4.
Ouvert tous les jours. Fi-
nancement maison dispo-
nible, aucun cas refusé
pour personne responsable.
Grand Bernier Auto. 359-
7613.

Nadeau automobiles
Achat et vente de voitures d'occasion
117, rue Beauvais, Irberville
(Sortie 1, autoroute 35) **347-3558**
Toute l'équipe vous souhaite
de Joyeuses Fêtes!
1999 Chevrolet Venture
4 portes, climatisé,
seulement 13 995\$
1998 Saturn SLI
5 vitesses, 4 cylindres, clim.,
lecteur CD 8 495\$
1998 Mazda Prolegé
automatique, climatisé,
roues «mags» 9 995\$
1998 Plymouth Breeze
4 portes, automatique,
climatisé
1998 Pontiac Grand Prix GT
4 portes, automatique,
clim., cuir, lecteur laser
Prix révisé
1998-1999 Chevrolet
Cavalier (3)
2 et 4 portes, automatique et
5 vitesses, à partir de 7 995\$
1997-1998 Toyota Tercel (3)
automatique et 5 vitesses,
2 portes, à partir de 7 995\$
1997 Dodge Dakota
3.9 L, 4x4, excellente
condition! 12 995\$
1996 à 1999 Hyundai
Accent (3)
2 portes, 5 vitesses, avec
balance de garantie
1999 Buick Century
4 portes, tout équipé,
seulement 10 495\$
1997 Ford Escort
familial, automatique,
climatisé, garantie Ford
jusqu'en 2003
8 495\$
1996 Mazda B2300
4 cylindres, 5 vitesses, bleu
6 995\$
1996 Dodge Ram 2500
V-8, 5.2 litres, blanc,
automatique, cargo 7 995\$
1995 Volkswagen Jetta GL
4 portes, 5 vitesses
Faites une offre
1992 Dodge Caravan
3 portes, 4 cylindres, à voir!
4 995\$
1990 Chevrolet Corsica
4 portes, automatique, à voir!
Parfaite condition! 3 995\$
043082-1029-g
Nos véhicules sont inspectés et garantis.
Ouvert de 8 h à 20 h du lundi au vendredi
Financement OS comptant disponible

COUGAR'88:850\$
Cavalier'90:1,200\$. Tau-
rus familiale'81:500\$.
Dodge Colt'93:1,500\$.
Pick-up Dodge D-51
diesel'83:1,000\$. Nissan
Van'87:1,500\$. Astro'89:
2,200\$. Trans Am'84:
850\$. Oldsmobile'80:
450\$. Sonata'89:550\$.
Vista'88:450\$. Sierra'83:
550\$. Probe'90:1,200\$.
Astro'88:850\$. S-15'89:
650\$. Cavalier'91:
1,500\$. Ford Van
Voyageur'86:1,500\$.
Grand-Prix'89:2,500\$.
Plymouth Voyager'85:
650\$. Chevrolet Pick-
Up'79:650\$. Le Baron'87:
850\$. Ford Coff'83 C Re-
lais, modèle'95 diesel:
3,500\$. Blazer'86 4x4
diesel:3,500\$. GMC Van
Camper'88:5,000\$. Su-
zuki Samurai'86, pneus
33 po.:1,500\$. Van
Voyageur'90:2,000\$ et
plusieurs autres. ACHAT-
VENTE ET ÉCHANGE, LEO:
450-545-1156.

FIREFLY'91, rouge, 2 portes,
5 vitesses, manuel, radio-cas-
settes, 4 pneus hiver pitons,
intérieur/extérieur très propre,
2,500\$, tél.: 348-5132.

FORD AÉROSTAR 1992,
mécanique A-1, 210,000km,
4 pneus d'hiver neufs + 4
d'été, 1,800\$, tél.: 358-
5221

FORD ESCORT GT'91,
peinture, freins neufs, moteur
930,000km., manuel, 5 vi-
tesses, 3,500\$ négociable,
tél.: 346-9267.

HYUNDAI EXCEL'87 gris,
environ 764,000km., 4
pneus hiver presque neufs,
planchers refaits, body bonne
condition, 700\$ négociable,
info.: 348-8980.

MAZDA 626 LX'91, auto-
matique, 202,000km., air,
toit mags, 2,000\$, tél.: 514-
947-2261.

OLDSMOBILE
CUTLASS'94, propre, bonne
condition, prix: 4,000\$, tél.:
347-2779.

PONTIAC GRAND-AM'99,
4 portes, 4 cylindres,
30,000km., garantie mars
2002, tél.: 450-347-3377.

PONTIAC SUNBIRD'93,
160,000km., automatique,
parfaite condition, 1,600\$.
TOPAZ 1993, 4 portes
automatique, A-1 pas de
rouille, 4 pneus d'hiver,
1,600\$. **Cavalier 1991**,
automatique, 4 cylindres,
mécanique A-1,
168,000km., 1,100\$. **Eagle**
Summit 1991, mo-
teur 1993 de 150,000km,
manuel, parfaite condition,
1,150\$. **Dodge Colt**
1990, 4 portes automati-
que, 158,000km, impe-
cable, 995\$. **Corsica**
1988, automatique V-6 4
portes, en bonne condition,
995\$. **Jetta 1986**, auto-
matique, 4 portes,
180,000km, (freins neufs,
400\$), prix, 895\$. 514-
947-8104

TOYOTA PASÉO'96, 5 vi-
tesses, cruise, toit ouvrant,
103,000km., pneus d'hiver
neufs, excellente condition,
7,500\$, M.B. AUTOMOBILE,
cell. 450-542-4629

TOYOTA TERCEL 1990,
sport, manuel 5 vitesses, mé-
canique très bon état,
1,000\$ à discuter. (450)542-
5163

VOLKSWAGEN JETTA'92,
automatique, 150,000km.,
rouge, toit ouvrant, mags,
prix: 2,000\$, tél. 514-947-
2261.

ROYAL LEPAGE
Services immobiliers Royal LePage Inc., courtier
www.royallepage.ca
Monique Dolbec
Agent immobilier affilié
347-7766
67 422 pi carrés
CAMPAGNE: site idéal pour animaux, thermopompe, tout brique,
garage 14x26 pi isolé chauffé, cuisine neuve avec îlot, 6 chambres,
salle familiale avec combustion lente.

204
CAMIONS

CAMION CHEVROLET S-
10 1996, manuel, vert, bon
état, 7,500\$, tél.: 358-5950.

CAMION FORD RANGER
XLT 1999, automatique, 4x4,
42,000km., tout équipé,
17,000\$. 450-246-3673.

DODGE CARAVAN'92 V-
6, 31, 5 passagers,
214,000km., excellente con-
dition, 3,250\$, M.B. AUTO-
MOBILE, cell.: 450-542-
4629

JEEP CHEROKEE LIMITED
1989, automatique, 4x4,
blanc, 249,000km, démar-
reur à distance, freins neufs,
pneus hiver/été, un seul pro-
prio. 3,950\$ Tél. 347-0328

PICK-UP NISSAN KING-
CAB'88, boîte fibre de verre,
mécanique A-1, 2,500\$.
Compresseur 3/4 forces,
145\$, tél. 358-1603

TRACKER'91, 4x4, aut.,
mags, pas de rouille, A-1,
4,300\$ négociable, tél.: 450-
359-4730, pagette: 514-
423-8506.

205
MOTOCYCLETES

ACHETONS MOTO 1984
et plus. Payons comptant. Plus
de 70 motos en inventaire.
ZX-7, GSX-R, V-Star, CBR, In-
truder, Virago, Vulcan, 4501
Boul. St-Joseph, Drummond-
ville, (819)477-3306

206
MOTONEIGES

2 MOTONEIGES et trailer à
vendre, Artic Cat Panthera
440, 1993 avec 3,380km.,
1,500\$. Artic Cat Wild Cat
700, 1995, 2,500\$, trailer
100" large, roue de secours,
1,000\$. Le tout peut être
vendu ensemble pour
4,500\$, tél.: 348-0594

ARTICAT PANTHERA'90,
440 liquide, injection, recu-
lons, poignée et pousse char-
fants, starter, très propre,
1,250\$, tél.: 357-9425

MOTONEIGE YAMAHA
PHASER'88, à vendre 850\$
négociable, tél.: 450-358-
5840, cell.: 514-865-5052

207
ACCESSOIRES
SERVICES

MACHINE À PNEUS à
vendre, modèle Coats 40-40,
450\$, tél.: 514-574-3774

SYSTEME DE SON pour
auto, ampli 210 watts et
Sub 12" Kicker avec boîte et
filage, 500\$, demandez
Jean-Sébastien: 347-3068

209
MACHINERIE
AGRICOLE

ACHAT. Absolument besoin
de tracteurs de ferme, de pé-
pines et de tracteurs compact,
de tracteurs lift, toutes con-
ditions, Payons comptant. Ma-
rio (450)831-8448

JE SUIS ACHETEUR DE
TRACTEUR DE FERME, de
toutes sortes ainsi que
"BULLDOZERS", pépines,
"limber jack", "skidders",
machinerie forestière, engins
stationnaires, etc. (819)364-
2666 Yvan, (819)364-2021
Gervais.

COURS DE PRÉPOSÉS AUX BÉNÉFICIAIRES de l'Association des préposés aux bénéficiaires du Québec, région; St-Lambert, début 21 janvier 2002, prix: 650\$ tx incluses, déductible d'impôts. Inscription: 1-800-653-0855.

NOUVEAU PROJET 2002 Pour personnes intéressées, dynamiques, temps plein ou partiel. Info Française: (450)349-6248.

RECHERCHE 30 PERSONNES, Programme amirgrissant, rapide et facile, perdez jusqu'à 30 livres en 30 jours, formulé par des médecins, naturel, garanti, tél.: 450-545-1418.

RECHERCHE GARDIENNE avec expérience, à domicile pour 2 enfants, du lundi au vendredi, secteur Ile-Ste-Thérèse, tél.: 348-7545.

RECHERCHE GENS SÉRIEUX, dynamiques et ambitieux. Domaine de la Santé et de la Beauté, travail à domicile, temps plein, temps partiel, pour entrevue, contactez Mylene: (450)545-1418.

RECHERCHE PERSONNES fiables, responsables, pour petite résidence de personnes âgées, 1 fin/semaine sur 2, doivent coucher sur place. Info Nancy: (450)347-3063.

Nadeau Automobiles est à la recherche d'un(e) REPRÉSENTANT(E) AUX VENTES

On vous offre

- Commerce établi depuis plus de 17 ans
- Un volume de clientèle plus qu'intéressant
- Salaire de base et commissions

Les candidats devront

- Avec ou sans expérience
- Être dynamique et motivé
- Facilité à travailler en équipe
- Avoir une approche axée sur la satisfaction de la clientèle

NE PAS vous présenter. Faire parvenir votre curriculum vitae au:
**117, rue Beauvais, Iberville
(Québec) J2X 4S3**
ou par télécopieur au :
(450) 358-9321

Assistante-dentaire demandée

Poste libre immédiatement
Disponibilité soirs et samedis à temps plein

Contactez Dominique
(450) 347-3749
ou télécopiez votre curriculum vitae au : **(450) 347-1614**

Ethier & Frères

Une entreprise, située à Saint-Jean-sur-Richelieu, oeuvrant dans le domaine de la vente de meubles et électroménagers, est à la recherche d'un

CONSEILLER

- Doit être bilingue
- Avoir de l'expérience
- Possibilité de 40 000\$ / année et plus

Si ce poste vous intéresse, veuillez communiquer avec
Monsieur Lessard
au **(450) 348-0006**

Urgent

CarrXpert

recherche

PEINTRE D'EXPÉRIENCE

- Minimum 5 ans d'expérience
- Excellents avantages sociaux

Contactez Benoit Contant
Rondeau Pontiac Buick
359-9990 ou 357-0442
Atelier de carrosserie opéré par

Gestcar

À votre service depuis plus de 10 ans

CLUB DE RECHERCHE D'EMPLOI VALLÉE DES FORTS

Service Club

Pour obtenir l'emploi
qui vous convient
dans les plus brefs délais

Venez actualiser vos
méthodes avec des
professionnels accrédités

- 3 semaines de recherche active et réelle
- Suivi de 12 semaines
- Utilisation de stratégies particulières
- Accès à la technologie nouvelle

Support de professionnels accrédités

315, rue MacDonald, bur. 202, Saint-Jean-sur-Richelieu J3B 8J3

La gratuité des services
est assurée par

Québec

Ministère de la
Solidarité sociale
Région de la Montérégie

(450) 346-3044

CRÉ

CLUB DE RECHERCHE D'EMPLOI
PROFESSEUR-CHARGÉ DE COURS / COORDONNATEUR / ANIMATEUR

Service à la CarTE

Ateliers gratuits d'un jour
pour les chercheurs
d'emploi qui veulent

- préparer un C.V. distinctif
- approcher l'employeur
- réussir leurs entrevues

Trucs et conseils pratiques
Soutien personnalisé

GRATUIT

Choisissez à la carte,
selon vos besoins
1, 2, 3 ou 4 ateliers

Place
aux jeunes



Pour
trouver
sans
détour!

- Développe ton réseau de contacts
- Rencontre des employeurs de la région
- Évalue les opportunités de créer ton entreprise

C'est pour qui?

Tous les jeunes de 18 à 35 ans,
originaires de la région,
diplômés ou en voie de le devenir...

(450) 347-4717



**VIRAGE
CARREFOUR
JEUNESSE
EMPLOI**
COMTÉS D'IBERVILLE / ST-JEAN

**RÉUSSIR MA CARRIÈRE
DANS MA RÉGION**

Québec
Ministère
des Régions

SERVEUSES
de jour
avec expérience
.....
SERVEUSES
de nuit
avec expérience

Venez compléter un formulaire
de demande d'emploi au

RESTO 800
800, boul. d'Iberville
Iberville

Barmaids
«**SEXY**»
demandées

■ 32 heures/semaine
■ Très belle apparence
■ Concept déjà existant
Demandez Annie
(450) 359-6452
Cell.: (514) 575-4747

WECARE
Soins et services
à domicile
INFIRMIERE
250\$/jour
INFIRMIERE
AUXILIAIRE
19\$/heure

Temps plein et partiel
Jour / soir / nuit
Tél.: **(450) 359-7679**
Joignez-vous à notre équipe

CUISINIER(E/S)

avec expérience
de jour et de nuit
Postes à temps plein
Venez compléter un
formulaire de demande
d'emploi au :

RESTO 800
800, boul. d'Iberville
Iberville

RONA
L'express

**QUINCAILLERIE
DE LACOLLE INC.**

RECHERCHE

COMMIS avec ou sans
expérience.

Bilingue serait un atout.

Envoyez c.v. au : **12 Van Vliet
Lacolle, Qc**
Inf. : **246-3053** **JOJ 1JO**

MATÉRIAUX COUPAL

LE CHOIX DES ENTREPRENEURS

AGENT(E) DE CRÉDIT ET DE RECOUVREMENT POSTE PERMANENT

Un important détaillant de matériaux de construction et de quincaillerie, exploitant un réseau de 8 succursales en périphérie de Montréal, est à la recherche d'un(e) candidat(e) pour combler un poste permanent pour son département de crédit.

La personne recherchée devra gérer une importante banque de clients qui lui seront assignés, s'occuper de la collection, la conciliation, la condition et l'ouverture des comptes.

Les compétences recherchées sont:

- 5 ans d'expérience dans la collection au sein d'un département de crédit
- bilinguisme
- connaissance de Word, Excel, internet
- avoir oeuvré dans l'industrie de la construction serait un atout

L'entreprise offre des conditions de travail concurrentielles et une gamme complète d'avantages sociaux. Le salaire sera établi selon votre expérience et vos qualifications.

Si le défi vous intéresse et vous avez les qualités requises, faites parvenir par télécopieur votre curriculum vitae avant vendredi le 11 janvier 2002, 17 h à:

Madame Sophie Doucet
870, boul. d'Iberville
Iberville (Québec)
J2X 4A6
Téléc.: **(450) 347-6946**

CIBC

Directeur Centre Bancaire St-Jean-sur-Richelieu

La Banque CIBC invite les personnes qui veulent faire partie d'une équipe dynamique et professionnelle, orientée vers la satisfaction des divers besoins de nos clients, à se joindre à nous.

Vous êtes en mesure d'offrir un service hors pair à nos clients et avez une expérience en tant que gestionnaire. Si vous avez ce type de personnalité, le défi décrit ci-après pourrait vous intéresser.

Le directeur de centre bancaire a comme rôle principal, d'assurer la rentabilité, l'efficacité et la maîtrise des coûts d'exploitation du centre bancaire. Il doit gérer efficacement les opérations courantes du centre bancaire dans les domaines suivants:

- Gestion des personnes
- Service à la clientèle
- Efficacité des ventes
- Conformité et gestion du risque
- Capacité opérationnelle

Nous recherchons des personnes qui ont d'excellentes aptitudes à gérer du personnel, qui visent l'excellence dans le service à la clientèle, qui détiennent une connaissance pratique des techniques de vente et de coaching, des principes du crédit aux particuliers en milieu bancaire.

Pour présenter votre candidature, vous devez être reconnu pour votre sens de l'organisation et votre leadership, posséder un permis de vente de fonds mutuels (le cours sur le commerce des valeurs mobilières au Canada sera considéré comme un atout), avoir réussi (ou en voie de réussite) le cours de responsable de la conformité de la succursale.

Si vous êtes intéressés, veuillez nous faire parvenir votre curriculum vitae en toute confiance à l'attention de: Nathalie Chevalier, Conseillère à la dotation, Banque CIBC, 1155 René-Lévesque o., 12e étage, Montréal (Québec), H3B 3Z4 ou par télécopieur au (514) 876-3509.

Aucune demande de la part d'agence ne sera acceptée. La Banque CIBC s'est engagée à assurer la diversité de sa main-d'œuvre et souscrit à l'égalité dans l'emploi selon le mérite et le rendement. Seules les personnes contactées recevront un accusé réception.

Visitez notre site Internet à: **www.cibc.com/carrieres**

RECHERCHE SOUDEUR-MONTEUR, 10 ans d'expérience pour installation de machinerie, fabrication avec plans. Téléphoner au (450) 447-5000, poste 25 ou faire parvenir C.V. par fax (450) 447-6653.

SERVEUSE DEMANDÉE à temps plein, fin de semaine au Restaurant Le Petit Gourmet, (450) 454-0054, Sherrington.

SERVEUSE-CUISINIÈRE demandée, avec expérience des déjeuners, temps plein. Restaurant Michel, (450) 358-5938.

SECTION SERVICES



451 OFFRES

SBARMAN(AID)S, COURS DE BAR INTENSIF 225\$ tout inclus. Livre de recettes gratuit, maximum 10 étudiants par groupe, station de travail individuelle, fabrication de tous les cocktails populaires, les shooters, les cafés flambés, prise d'inventaire, etc. Venez nous rencontrer et INSCRIVEZ-VOUS. DES MAINTENANT. Tél.: École d'Hôtellerie - Brassard (450) 444-7785, sans frais 1-877-204-4780.

*** PRIVÉ. VOTRE AVENIR PAR LES CARTES** Prévisions et précautions. Santé, amour, famille, travail, projets, argent, voyages etc. 450-347-5526.

*** A LA MAISON JO SOLEIL, VOYANCE**, tarot, numérogie et des de la destinée, vos chiffres chanceux, amour, santé, argent, interprétation des rêves, trouve les solutions à vos problèmes. Consultation en direct, 24h/24, 7j/7, 1-900-451-8883. Pour consultation privée (514) 869-8435. <http://pages.infinit.net/josoileil/>

*** TROP DE PAIEMENTS MENSUELS**, notre solution 1 seul paiement par mois, proposition, paiements en retard, saisie, impôts, TVQ, TPS. Consultation gratuite, 7j/7, 8h à 8h. Évitez les intermédiaires. Contactez Services d'aide financière (819) 687-3633 ou (514) 395-4679.

ASTRO-CLUB, ligne de voyance en direct 24 heures à seulement 2 \$/min. Consultez dès maintenant Tina, Jean, Taala et Diane, tarologues d'expérience au 1-900-830-6767. SPÉCIAL GRATUIT 1-800-799-6395 écoutez les voyants disponibles gratuitement. Clinique d'ésotérisme du Québec Louise Haley (madame minou) 1-900-561-1212 4 \$/min. Gratuit 514-768-2000 (Montréal et 450) Ext. 1-800-799-6395, Visa, Master, 2 \$/min (+ taxes) www.predictions2000.com

PAROLES DE RÉCONFORT Bouleversé? Seul? Confus? Perdu? POUR TROUVER Certitude Vérité, Vie Composez **545-1333** Écoutez Un nouveau message à chaque semaine.

Super BAS PRIX VITRERIE ALVERTEC-DÉSOURDY INC. 155, rue Champlain, Saint-Jean-sur-Richelieu **347-2359**

8 MINUTES GRATUITES! PRÉDICTION SUR LA DURABILITÉ DU COUPLE, possibilité d'un nouvel emploi, d'un nouvel amour, réponse sur un éventuel retour de l'être aimé, etc. Voyantes: Justine, Mindy et Claudette. SPÉCIALITÉ: Voyance-pure, médiumnité, cartomancie, numérogie, tarot et analyse des rêves. SOLUTION A TOUS VOS PROBLÈMES d'amour, d'argent, de santé. Suite à votre consultation chez Futur Immédiat vous constaterez notre courtoisie ainsi qu'un résultat positif, rapide et efficace. EXPOSANTS AU SALON DE L'ÉSOTÉRISME, DE MONTRÉAL. Consultation téléphonique, 24h., 3,79\$/min., 1-900-451-5276.

À BON PRIX! Peinture, joints. Spécialité: découpage de couleurs, 23 ans d'expérience. Ouvrage garanti 450-346-5120, cell/450-512-3219.

A CONVERTIR VOS PLACEMENTS IMMOBILISÉS, fonds retraite ex-employeurs en liquidité garantie. Aucun dossier refusé, rapide et sérieux. Tél.: (514) 971-1382.

APPRENEZ FACILEMENT A DANCER! Promotions de cassettes vidéo à 5\$+tax=5,75\$ (valeur de 20\$) cours de danse: #303 sociales, #1005 salsa, #231 ligne, #706 folklore, #606 country, 2e gratuite, qualité certifiée par la régie du cinéma #11568, recevez gratuitement l'inventaire de mes 500 danses, niveau: bronze, argent et or, toutes danses: rock, samba, tango, merengue, polka, twist, claquette, etc. chaque danse est expliquée pas à pas et dansée, frais de poste à 90¢ au nom de: Gérard Contant, 2021 Aylin, Montréal, H1W 3C4, 514-523-1010, Internet: www.canada-america.com

ASTROLOGUE, VOYANTE RÉPUTÉE, voyance naturelle, tarot, 19 ans d'expérience. Madame de Gaspé, tél.: 1-900-643-5779, 18 ans+, 2,99\$/min.

AU BOUT DU ROULEAU? Vous avez trop de dettes? Vous avez de la difficulté à rencontrer vos paiements? C'est possible d'éviter la faillite, consultation gratuite. PHIL BELL SYNDIC et administrateurs 514-973-9664, contactez M. Yvan Bouchard.

AVIS! MAIGRISSÉZ MAINTENANT, demandez-moi comment. Perdez du poids sans risque, sans compromettre votre santé, tout en débordant d'énergie. Appelez Angèle 450-358-9283.

BEAUX ONGLES YO! Technicienne diplômée en pose d'ongle. Résine, pose complète, 30\$. Entretien, 18\$. Sur rendez-vous. Yolande 450-358-1457.

COURS PRIVÉS: pour primaire, (français, mathématiques) par enseignante-orthopédagogue d'expérience, tél.: 450-349-0045.

Capicom INC. • Photocopies • Photocopies laser • Photocopies couleur • Plastification • Copies de plan • Reliure • Envoi et réception de télécopies 50, rue Saint-Jacques Saint-Jean-sur-Richelieu **347-8252**

tibo CONSTRUCTION 348-8052 R.B.Q. 1761-9552-13 RENOVATION SPECIALISEE RESIDENTIEL OU COMMERCIAL 220, RUE GRENIER SAINT-LUC Cell.: 545-9173

NETTOYAGE DE FOSSES SEPTIQUES

DEMEULES TRANSPORT INC. 7940, boul. Industriel Chambly Ligne sans frais: 1-877-658-9555 Mtl: 658-9555 040377-1c49-r

COURS DE POSE D'ONGLES: offrez-vous une nouvelle carrière et devenez technicienne professionnelle. Les Ateliers Belles Mains Enr., information: 514-877-5000 tonalité 676-6676.

COURS DE PRÉPOSÉS aux bénéficiaires de l'Association des préposés aux bénéficiaires du Québec. Session de soir, temps partiel. Région: St-Lambert. Début 7 janvier 2002. Prix: 650\$ déductible d'impôt et financement disponible. Inscription: 1-800-653-0855.

EMPRUNTEZ JUSQU'À 1000\$ sur votre prochaine paie. Mauvais crédit? Aucun crédit? Pas de problème. Approuvé dans une heure. 24sur24, 7sur7. 1-866-884-PRET. Disponible partout.

Massage de relaxation donné par Marie-Claire c'est... vivre une complicité, l'éveil aux plaisirs de la vie, paréssé de rires et de tendresses en compagnie d'un être ensoleillé, jolies et qui en plus adore masser! A bientôt! Marie-Claire 514-912-5307 à Saint-Jean.

MASSOTHÉRAPIE Noël, moment d'arrêt bien mérité pour ton bien-être. Offre toi (lui) un massage revigorant. Certificats-cadeaux, reçus disponibles. 30\$/heure. Charles: 450-349-3933, cell/514-993-1391.

MENUISERIE R.M. Finition intérieure, portes, fenêtres, revêtement extérieur, finition de sous-sol, etc. Travaux garantis, estimation gratuite, tél.: (514) 244-7355.

MICHELLE clairvoyante reconnue, d'approche humaniste issue d'une longue tradition ancestrale amérindienne. Consultations personnalisées dans une ambiance chaleureuse. Votre gage de satisfaction est ma rémunération sous forme de don. 359-1912, visitez notre site familial geocities.com/lepointlacarte/. Bonne Année à tous!

NOUVELLE LIGNE DE TÉLÉVOYANCE, tel que vu à la télévision sur les ondes de TQS et de TVA. Spécial d'ouverture Visa, Master Card, seulement 2,99\$/minute à 1-866-voynance. Consultez dès maintenant nos astrologues ou tarologues d'expérience pour vos questions d'amour, de travail, de finances... Réponse rapide et précise avec Céleste et John 4,49\$/min (+taxes) au 1-900-561-3000.

NUMÉROLOGIE, ASTROLOGIE, 20 ans d'expérience. Visa / Master Card, 1,50\$/min. seulement 1-888-220-5222 ou composez le 1-900-451-5240, 2,99\$/min. Pour plus d'information visitez le site Internet: www.astro-plus.com

PLUMBERIE ET RÉNOVATION de salles de bains, réparation, débouchage, plombier 20 ans d'expérience, estimation gratuite. Pierre Riel 348-7742, pagette 358-3287.

RÉNOVATION TOUS GENRES, revêtement aluminium, vinyle, finition sous-sol, portes, fenêtres, toitures, patios, réparations fissures epoxy D.I. Renovation Daniel 358-5365.

VOYANCE PURE, dons naturels, sur rendez-vous. Sue: (450) 245-9025.

452 DEMANDES

ARGENT À PRÊTER, avec réponse rapide, particulier, 1e ou 2e hypothèque, 514-995-9303.

SECTION AVIS

501 AVIS PUBLIC

REMERCIEMENTS AU SACRÉ-CŒUR DE JÉSUS pour faveur obtenue. Y.P.

REMERCIEMENTS AU SACRÉ-CŒUR pour faveur obtenue. E.B.S.B.

SUNNY, 35 ans, vous reçoit en tout temps, Messieurs. (450) 347-9164.

AVIS DE CHANGEMENT DE NOM

Prenez avis que **Stéphane Aubé**, dont l'adresse du domicile est le 1378, rue Jacques-Cartier Sud, Saint-Jean-sur-Richelieu, présentera au Directeur de l'état civil une demande pour changer son nom en celui de **Stéphane Gallpeau**. Saint-Jean-sur-Richelieu, le 10 novembre 2001 **Stéphane Aubé**

SECTION RENCONTRE AMITIÉ

551 DIVERS

AGENCE DE RENCONTRE Thérèse, pour gens seuls et libres seulement. Renseignements: 348-6980.

CLUB DES CÉLIBATAIRES du Haut-Richelieu! Brunch servi tous les dimanches de 10h à 13h. A la Maison Bellefleur, 116 Chemin des Patriotes, Irberville. **Spécial Temps des Fêtes** déjeuners avec animation, prix de présence. Tél.: 358-5672, 545-1230.

NOUVEAU Bain sauna pour hommes, 3481 Montée St-Hubert, St-Hubert, sauna sec, vapeur, tourbillon, chambre, salon vidéo XXX, 24h/24. (450) 462-1511.

552 ESCORTES, RENCONTRES, ETC

POUR VOUS* MESDAMES

Mike 28 ans, maître, bien membre 9", Jeff 34 ans, de belle apparence, 5'8", 150lbs., propre et respectueux. Du plaisir assuré pour vous mesdames, osez appeler, satisfaction garantie, tél. 514-517-0504.

1.1.1. "VENUS PARADISE"

C'est un service hors-pair avec des filles superbes, dans un décor et une atmosphère tout à fait sublime pour toi qui appelles! **DISPONIBLES POUR L'HORAIRE DES FÊTES, "Julia"** très distinguée, très belle fille de 23 ans, 5'3", 110lbs., belle chevelure rouge flamboyante, poitrine de 36C, active et tre appréciée, disponible les 28, 29 décembre. **"Jennifer"** 24 ans, 5'8", 140lbs., beaux cheveux bruns longs frisés, très belle poitrine de 36C, très chaude et bouillante de désir, disponible les 27-28 décembre. **"Nathasha"** 24 ans, très belle fille de couleur des Antilles, 5'5", 108lbs., 34B, très mince, jambes superbes, très sexy, sensualité au rendez-vous, disponible le samedi 29 décembre. Rejoignez et se déplacent les journées indiquées ci-haut de 13h00 à 03h00AM. Tél. 514-229-8064. Alors de toute l'équipe de **VENUS PARADISE** nous vous souhaitons une "très bonne année", gros becs "CHANEL".

AGENCE DAISY, ARIANE 32 ans, très forte poitrine. Nouvelle venue **JOSÉE**, 32 ans, DAISY 26 ans, se déplacent URGENT BESOIN DE PER SONNEL BEAUCOUP DE DEMANDES. Tél. 346-4650.

ANNIE 22 ans, vous reçoit, privé de 9h à 22h, jeudi, vendredi, samedi, tél. (450) 357-0024.

CASSY VOUS REÇOIT, à St-Jean. Tél. 450-357-5503.

LIGNE DE RENCONTRE GRATUITE Écoutez les membres gratuitement, le 514-766-5029. Spécial bloc à 5 cents/minute 1-900-561-0007. Pour les rencontres d'un soir, appel osé en direct 1-900-830-9900, pour les rencontres d'un soir, appel osé en direct 1-900-830-9900, 2,45\$/min (+taxes), ou le 1-514-976-3999, 15\$/appel. [0 99\$/min.] Visa, Master Card, www.3xxx.com

SUNNY, 35 ans, vous reçoit en tout temps, Messieurs. (450) 347-9164.

ESCORTES DE LUXE SABBINA: très belle grande blonde 5'7", 130lbs., yeux verts, cheveux longs milieu dos, 28 ans, très bon buste 38C, romantique et très ouverte d'esprit. **NOÉMIE** superbe jolie jeune femme 20 ans, très féminine et extrêmement sexy, 5'6", 110lbs., peau bronzée, très beaux yeux bleus, cheveux longs et très belle poitrine. **A L'OCCASION DES FÊTES**, nous sommes ouverts 2 jours: jeudi et vendredi de 16h à minuit. Tél. p. 514-808-6315.

HOMME CHERCHE HOMME, FEMME, COUPLE, 5'6", 130lbs. moins, mince, amateur, film, revue, 3X, échanger, visionner, 450-349-7982.

LIGNE DE RENCONTRE GRATUITE Écoutez les membres gratuitement, le 514-766-5029. Spécial bloc à 5 cents/minute, 1-900-561-0007. Pour les rencontres d'un soir, appel osé en direct 1-900-830-9900, 2,45\$/minute (+taxes) ou le 1-514-976-3999, 15\$/appel [0 99\$/min.] Visa, Master Card. www.3xxx.com

VOUS ÊTES TENTÉ, vous hésitez, alors osez appeler. Escortes Sandra et Gigi, tél.: 348-8161.

ENGAGEONS - ENGAGEONS ESCORTE STACY Nos filles vous reçoivent ou se déplacent pour vous messieurs, mesdames ou couples! Homme pour femme, homme pour homme. Nouvelles venues. Tél.: (514) 825-4324 **ENGAGEONS - ENGAGEONS**

PRIMEAU PROULX PIGEON & ASSOCIÉS INC. syndic Avis de la première assemblée Dans l'affaire de la faillite de: **PREPAR INTERNATIONAL INC.**, corporation légalement constituée ayant sa place d'affaires au 900, boul. Industriel, St-Jean-sur-Richelieu (Québec) J3B 8J4. Faillite. AVIS est par les présentes donné que PREPAR INTERNATIONAL INC. a déposé un avis d'intention de faire une proposition (article 50.4(1)) en conformité avec la Loi de la faillite et de l'insolvabilité au bureau du Secrétaire officiel le 14^e jour de novembre 2001. A l'expiration de ce délai le 15^e jour de décembre 2001, la débitrice fut réputée avoir fait cession de ses biens (article 50.4(8)) étant donné le défaut de déposer une proposition (article 62(1)). A cet effet, l'assemblée des créanciers sera tenue le 9^e jour de janvier 2002 à 13 h 30 au bureau du Secrétaire officiel, 5, Place Ville Marie, 8^e étage, Montréal (Québec). Ce 22^e jour de décembre 2001. **PRIMEAU PROULX PIGEON & ASSOCIÉS INC. Syndic** FRANCE PIGEON, CGA, CIPF 1695, boul. Laval, bureau 410, Laval (QC) H7S 2M2 Tél.: (450) 975-1030 • Téléc.: (450) 975-8171

VILLE DE Saint-Jean-sur-Richelieu **AVIS PUBLIC** **ADOPTION DU BUDGET ET DU PROGRAMME TRIENNAL D'IMMOBILISATIONS** Prenez avis que, conformément à l'article 474.2 de la Loi sur les cités et villes, le budget pour l'année 2002 ainsi que le programme triennal d'immobilisations pour les années 2002, 2003 et 2004 seront présentés pour adoption lors de la séance spéciale du conseil qui se tiendra le 14 janvier 2002, à 19 h 30. Cette séance, qui se déroulera à la salle du conseil, 188 rue Jacques-Cartier Nord, portera exclusivement sur le budget et le programme triennal d'immobilisations, tant pour les délibérations du conseil que pour la période de questions. Toute la population de Saint-Jean-sur-Richelieu y est cordialement invitée. Donné à Saint-Jean-sur-Richelieu, ce 26 décembre 2001 François Lapointe, avocat greffier-adjoint

TECH BLEND S.B.C. Jeune entreprise canadienne œuvrant dans la fabrication de haute qualité de concentré de noir de carbone. Si vous désirez vous joindre à un petit groupe dynamique c'est l'occasion unique. **PREPOSE(E) AU LABORATOIRE** • Secondaire V • 1 an d'expérience minimum en milieu manufacturier, laboratoire ou autre discipline pertinente • Faire des analyses de contrôle de la qualité • Tenir les registres à jour • Travailler en collaboration avec la production • Opérer une machine d'extrusion de film plastique de petite échelle • Être disponible de jour et de soir • Dynamique, minutie, habileté manuelle, esprit d'équipe, facilité à communiquer • Bilinguisme serait un atout. Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae à: Madame Hélène Lachance par télécopieur au: (450) 347-9936 ou au 707, boul. Pierre-Tremblay Irberville (Québec), J2X 5G5 Date limite: 24 janvier 2002. 278449-1c30-g

AGROMEX INC., division de F. MÉNARD INC., le leader en production porcine du Québec, est présentement à la recherche de journaliers pour son abattoir à Saint-Blaise-sur-Richelieu. **AGROMEX INC.** est une entreprise en pleine expansion offrant des salaires concurrentiels et un milieu de travail stimulant. Nous embauchons des personnes avec ou sans expérience puisque nous offrons la formation en entreprise. **JOURNALIERS** Le salaire horaire est de 11,25\$ avec possibilité de progression jusqu'à 15,45\$. Vous êtes énergique, fiable et ponctuel. Vous êtes en bonne condition physique et aimez le travail manuel. Vous recherchez un emploi stable. Vous êtes alors le type de candidat que nous recherchons! Si vous désirez faire partie d'une équipe dynamique, présentez-vous dès maintenant à l'usine de Saint-Blaise-sur-Richelieu (située entre Napierville et Saint-Jean-sur-Richelieu), afin de compléter notre formulaire de demande d'emploi ou télécopiez-nous votre curriculum vitae au (450) 291-3830. 1876, 94e Avenue Ouest Saint-Blaise-sur-Richelieu (Québec) J0J 1W0. Nous offrons des chances égales à tous. Veuillez noter que nous communiquerons uniquement avec les personnes sélectionnées pour une entrevue. Prière de ne pas téléphoner. 275583-1c30-1

NOYAN Municipalité de Noyan **ADJOINT(E) ADMINISTRATIF(VE)** Description: • Assister le secrétaire-trésorier dans ses tâches • Répondre aux appels téléphoniques et faire le suivi • Assurer le service aux contribuables • Assumer le secrétariat et toutes autres tâches connexes • Travail général de bureau • Responsable de la perception et des comptes payables Exigences: • Détenir un diplôme en technique de bureautique ou l'équivalent • Bonne maîtrise de la langue française et anglaise, écrite et parlée • Très bonne connaissance de la grammaire française et anglaise • Autonomie, polyvalence, minutie, disponibilité • Aime travailler en équipe et avec le public • Sens des responsabilités • Sens aigu de l'organisation • Être capable de travailler sous pression dans des délais précis Conditions: • Salaire selon expérience et qualifications • Poste permanent, 35 heures par semaine, du lundi au vendredi Atouts: • Expérience pertinente en administration générale • Connaissance d'un programme informatique municipal de comptabilité • Connaissance de l'environnement municipal • A compétence égale, les personnes résidentes de Noyan seront prioritaires. Faire parvenir votre curriculum vitae avant le 7 janvier 2002 à l'adresse suivante: Municipalité de Noyan Marie-France Saucier, secrétaire-trésorière 1312, chemin de la Petite-France Noyan (Québec) J0J 1B0 ou par télécopieur au (450) 294-2175 ou par courriel à info@ville.noyan.qc.ca Seules les candidatures retenues seront contactées pour entrevue. 278106-1c29-r

VILLE DE
Saint-Jean-sur-RichelieuAVIS PUBLIC
D'ENTRÉE EN VIGUEUR

Avis est par les présentes donné que les règlements suivants ont été adoptés par le conseil et sont entrés en vigueur, savoir :

Règlement no 0064 : modifiant le règlement de zonage no 98-06 de la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu, secteur L'Acadie dans le but de modifier les dispositions relatives à la marge avant dans la zone CB 3.

Adopté le 3 décembre 2001
Aucune demande d'approbation par les électeurs n'a été demandée
Date de délivrance du certificat de conformité : 13 décembre 2001
Date d'entrée en vigueur : 13 décembre 2001

Règlement no 0066 : amendement du règlement no 2433 sur le zonage de l'ancienne Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu, tel qu'amendé par les règlements nos 2447 et 2522, afin d'augmenter la hauteur des bâtiments à l'intérieur des zones nos 331-8 et 333 longeant une section de la rue Deland et d'autoriser les habitations de type «cottage» et «cochère».

Adopté le 3 décembre 2001
Aucune demande d'approbation par les électeurs n'a été demandée
Date de délivrance du certificat de conformité : 13 décembre 2001
Date d'entrée en vigueur : 13 décembre 2001

Règlement no 0067 : amendement du règlement no 2433 sur le zonage de l'ancienne Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu, tel qu'amendé par les règlements nos 2247 et 2464, afin d'autoriser l'usage principal «service concernant un bien personnel» dans les zones où les classes d'usagers «commerce intégral (CI)» et «commerce contraignant (CC)» sont permises.

Adopté le 3 décembre 2001
Aucune demande d'approbation par les électeurs n'a été demandée
Date de délivrance du certificat de conformité : 13 décembre 2001
Date d'entrée en vigueur : 13 décembre 2001

Règlement no 0069 : modifiant le règlement de zonage numéro 870 et ses amendements de la municipalité anciennement nommée «Ville de Saint-Luc» (réduction du périmètre de la zone A2-605 pour agrandir celui de la zone C12-606, modification des usages autorisés dans la zone C12-606, remplacement de la zone C9-817.2 par la zone Ru1-817.2 et modification des usages autorisés, ajout de dispositions particulières concernant les écuries domestiques dans les zones Ru1-817.1, Ru1-817.2 et Ru1-817.3, modification des usages commerciaux autorisés dans la zone C3-402.2, permettre les habitations bifamiliales et trifamiliales dans la zone C2-428, agrandissement du périmètre de la zone C4-335 en modifiant le périmètre des zones P1-400, H1-401 et C12-334.3, modification des usages commerciaux autorisés dans la zone C4-520.

Adopté le 3 décembre 2001
Aucune demande d'approbation par les électeurs n'a été demandée
Date de délivrance du certificat de conformité : 13 décembre 2001
Date d'entrée en vigueur : 13 décembre 2001

Règlement no 0070 : modifiant le règlement de lotissement numéro 871 et ses amendements de la municipalité anciennement nommée Ville de Saint-Luc (spécification des dimensions de terrain pour les zones Ru1-817.2 et C2-428).

Adopté le 3 décembre 2001
Aucune demande d'approbation par les électeurs n'a été demandée
Date de délivrance du certificat de conformité : 13 décembre 2001
Date d'entrée en vigueur : 13 décembre 2001

Ces règlements peuvent être consultés à l'hôtel de ville de l'ancienne Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu, situé au 188 rue Jacques-Cartier Nord.

Donné à Saint-Jean-sur-Richelieu, Québec, ce 26 décembre 2001.

François Lapointe, avocat
greffier-adjoint

SOCIAL

AVIS PUBLIC DE
VENTE EN JUSTICE

Canada
Province de Québec
District d'Iberville
Cour du Québec (civile)
Nos 755-02-003209-017
755-02-003210-015
Jean-François Roy
Partie demanderesse
c.

Eric Bergevin et
Claudia Williston
Parties défenderesses

PRENEZ AVIS qu'en vertu d'un bref de saisie d'exécution mobilière, les biens de Eric Bergevin seront vendus par huissier le 9^e jour de janvier 2002 à 11 h, au 238, rue De l'Eglise, Napierville, Québec, conformément audit bref.

Lesdits biens consistent en :
Cavalier env. 1987, Nissan Pulsar env. 1988, Camaro env. 1977, Nova 1977, Dodge Shadow env. 1989, 2 tondeuses, lave-vaisselle, téléviseur, four micro-ondes «Moffat», distributrice à eau «Cordley».

Condition : argent comptant ou chèque visé.

Lytte Bonin
District d'Iberville
Aidans, Dupont
Huissiers de justice
234, rue Longueuil
Saint-Jean-sur-Richelieu
(Québec), J3B 6P4
Tél. (450) 346-3585
Télec. (450) 358-4066

29 décembre
Âge d'or Henryville
Soirée dansante

Le club de l'âge d'or d'Henryville vous invite à une soirée dansante, le samedi 29 décembre à 20h au Sabot d'or, 119, rue Thomas à Henryville.

Orchestre «Duo Tempo». Goûter et prix de présence. Bienvenue à tous. Info. 299-2252.

31 décembre
Âge d'or St-Jean
Soirée de la veille du
jour de l'an

Le club de l'âge de

Saint-Jean vous invite à venir célébrer le nouvel an avec eux, le lundi 31 décembre à 20h au Centre des aînés, 125, Jacques-Cartier Nord à Saint-Jean. Animation Clément Boucher. Buffet spécial servi à minuit. Prix de présence. Coût \$10. Bienvenue à tous. Info. 348-5380 ou 348-2289.

achetés à l'avance en communiquant avec le 348-3284. Bienvenue à tous.

31 décembre
Loisirs Henryville
Soirée du jour de l'an

La Commission des loisirs d'Henryville organise pour la 3^e année une veillée du jour de l'An, le dimanche 31 décembre à 19h30 à la salle paroissiale, 125, rue de l'Eglise à Henryville. La soirée se veut familiale, apportez vos rafraichissements et vos grignotines. Prix de présence et buffet servi en fin de soirée. Coût \$12 adultes, \$5 enfants de 12 ans et moins accompagné d'un parent et gratuit pour les moins de 4 ans. Les places sont limitées et aucun billet ne sera vendu à la porte. Bienvenue à tous. Info. René au 299-2438, Martine au 299-2951, Mario au 248-7782 ou Thérèse au 346-0948.

Pavillon des loisirs, 440 rue Bernard à St-Alexandre. Orchestre Les Ducs. Goûter et prix de présence. Bienvenue à tous. Info. Lucille au 346-6412.

5 janvier
Âge d'or Iberville
Partie de cartes

Le club de l'âge d'or d'Iberville vous invite à sa partie de cartes, le samedi 5 janvier à 19h à notre local situé au 732, 1^{ère} Rue à Iberville. Goûter et prix de présence. Coût: \$5. Bienvenue à tous. Info. Germaine Barrière au 346-5212.

5 janvier
Âge d'or St-Jean
Soirée dansante

Le club de l'âge de Saint-Jean vous invite à sa soirée dansante, le samedi 5 janvier à 19h30 au Centre des aînés, 125, Jacques-Cartier Nord à Saint-Jean. Animation Clément Boucher. Goûter et prix de présence. Bienvenue à tous.

6 janvier
Ass. des handicapés
de St-Luc
Assemblée générale

L'Association des handicapés de Saint-Luc tiendra son assemblée générale, le dimanche 6 janvier à 10h à l'Adothèque, 112, rue Clermont à Saint-Luc. Les cartes de membres sont exigées. Bienvenue à tous.

7 janvier
Âge d'or Saint-Luc
Cours de danse

Le club de l'âge d'or de Saint-Luc désire informer ses membres que les cours de danse débuteront à compter du lundi 7 janvier à 15h au local du club, 78, Clermont à Saint-Luc. Les cours seront dispensés par Mme Brigitte Laforest. Pour informations supplémentaires communiquer avec Mme Claudette Grenon au 348-8097.

8 janvier
Amnistie
internationale
Assemblée mensuelle

Amnistie Internationale groupe 183 vous invite à son assemblée mensuelle, le mardi 8 janvier à 19h30 au sous-sol du Centre communautaire de St-Eugène, 165 rue Roman. Nous n'avons plus d'excuses pour fermer les yeux sur les injustices et les droits bafoués. Amnistie est la voie de la conscience, la lumière de l'espoir. Vous pouvez nous aider. Info. Jacques Tougas au 358-9661 ou Richard Lafrance au 348-5196.

DATES À RETENIR

AVIS DE
CLÔTURE D'INVENTAIRE

Prenez avis que suite au décès de Monsieur Gérard Lachance, en son vivant domicilié au 158, Labrèche à Richelieu, province de Québec, J3B 5Z6, survenu le 29 juin 2001, un inventaire des biens du défunt a été fait par le liquidateur, le 16 novembre 2001, devant Me Claudine Monette, notaire, 166, rue Jacques-Cartier Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu, Québec, J3B 6S8, conformément à la loi.

Cet inventaire peut être consulté par les intéressés, à l'étude de Me Claudine Monette, notaire, sise au 166, rue Jacques-Cartier Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu, Québec, J3B 6S8.

Donné ce 21 novembre 2001.

Claudine Monette

notaire

BRIDGE

Bravo à tous nos
nouveaux adeptes

NICOLE GARCEAU

ENCHÈRES:

Sud prend la Dame de Co avec son Roi, il ne perd pas de temps pour établir sa longue série en trèfle. Ouest a vu dans son jeu. Ouest voyait aussi la possibilité d'établir ses coeurs. Naïvement, Ouest prend de l'As, espérant que Sud n'a que 2 trèfles, faisant ainsi qu'un seul trèfle. Il revient Coeur. Sud laisse passer et Ouest revient du 10. Sud laisse encore passer et Ouest est sans défense. Il remporte 2 coeurs et 2 trèfles, mais ce n'est pas assez pour défaire le contrat. Si Ouest laisse passer le premier trèfle, le contrat chutera.

UN PETIT MOT
SUR L'ÉTHIQUE DU BRIDGE

Bravo! À tous nos nouveaux adeptes du bridge, qui ont ardemment travaillé lors des pratiques du lundi après-midi. Nous aurons sous peu de nouveaux compétiteurs, ce qui par la même occasion, aura pour mission d'enrichir notre Club.

Bon bridge!

BRAVO À TOUS LES VAINQUEURS

Vendredi 15 décembre: 1. Nicole et Réjean Kéroack, 2. Gaétan Potvin, Suzanne Grenier, 3. Claude Vincent, Jean-Luc Geoffroy, 4. Raymond Charlebois, Normand Dépelteau.

Lundi 17 décembre: N/S 1. Alfred Morin, Micheline Pinsonneault, 2. Nicole Bélanger, Maïte Basque, 3. Raymond Charlebois, Cécile Michaud. E/O 1. Rita Tremblay, Maurice Gagné, 2. Serge Prud'homme, John Campbell, 3. Réjane Boudreau, Mariette Richard.

Mardi 18 décembre: N/S 1. Noëlla Lehoux, Lucille Bernard, 2. John Campbell, Claude Vincent, 3. Lise Gervais, Lucien Bélanger. E/O 1. Rolland Perron, Hubert Sauvé, 2. Gérard Lalonde, Mariette Richard, 3. Lorraine Gay, Rita Tremblay.

Donneur: Nord
Vulnérabilité: Nord/Sud

Nord
♠: 6-5-4
♥: 7-3
♦: 10-8-5
♣: D-9-7-6-4

Ouest

♠: V-8-2
♥: D-V-10-9
♦: D-9-4
♣: A-V-10

Est

♠: D-9-7-3
♥: 8-5-2
♦: 7-6-3-2
♣: 5-2

Sud

♠: A-R-10
♥: A-R-6-4
♦: A-R-V
♣: R-8-3

Les enchères:

Sud	Ouest	Nord	Est
3 SA	pas	fin	pas

Entame: D Co

Mercredi 19 décembre: 1. Serge Guérin, Nick Melillo, 2. Raymond Charlebois, Cécile Michaud, 3. Louis Hébert, Mariette Richard, 4. Serge Prud'homme, John Campbell.

Le Club offre aux débutants des leçons gratuites sur le bridge. La nouvelle série de cours débutera le 14 janvier 2002.

Appelez le président Alfred Morin, 347-7233 ou le Club 347-7622.

Le bridge duplicata est offert aux membres et au public, les lundis, mercredis et vendredis à 19 heures, et l'après-midi à 13h15, les mardis.

Le Club de bridge des Richelains, 136A, Jacques-Cartier Nord, Saint-Jean-Iberville (Québec) J3B 6S1. 450-347-7622. ■

31 décembre
St-Sébastien
Age d'or

Le club de l'âge d'or de St-Sébastien vous invite à sa soirée dansante, le lundi 31 décembre à 20h au Centre Communautaire, 176, rue Dussault à St-Sébastien. Orchestre «Normand et Pierre». Goûter et prix de présence. Bienvenue à tous. Info. 244-8802.

2 janvier
Union philatélique
Réunion

L'Union philatélique de Saint-Jean désire vous informer que les réunions de l'Union philatélique ont lieu, tous les premier et troisième mercredis de chaque mois à 19h au chalet des loisirs du Parc Marquis de Montcalm. La prochaine réunion aura lieu le mercredi 2 janvier. Bienvenue à tous. Info. Claude au 346-0250.

5 janvier
Âge d'or de Napierville
Soirée dansante

Le club de l'âge d'or de Napierville vous invite à sa soirée dansante, le samedi 5 janvier à 20h à la salle Maurice Dupuis, 262, rue de l'Eglise à Napierville. Nous aurons une pratique de danse (avec animateur), d'une durée de 30 minutes à compter de 19h30. Orchestre «Normand et Pierre». Goûter et prix de présence. Bienvenue à tous.

5 janvier
Âge d'or de
St-Alexandre
Soirée dansante

Le club de l'âge d'or de St-Alexandre vous invite à sa soirée dansante, le samedi 5 janvier à 20h au



Vos spécialistes

Être bien dans sa bouche

Durant la période des Fêtes, ils seront sur appels pour vous dépanner. Diplômé depuis 1987, Robert Bélisle d.d. offre un service complet de Denturologie, que ce soit pour un simple ajustement, une réparation, un renouvellement de prothèse conventionnelle ou sur implants. Quoi de plus désagréable que de se retrouver entre amis pour bien manger et être inconfortable avec ses prothèses; de la nourriture sous votre prothèse dentaire; de la douleur lorsque vous mastiquez; les dents n'arrivent plus ensemble ou les dents du devant touchent avant les dents de derrière. Ces signes ne trompent pas. Ils indiquent clairement qu'il est temps de rencontrer un denturologiste comme Robert Bélisle d.d. et Nathalie Charron d.d..

Toute personne qui porte une prothèse devrait consulter son denturologiste à tous les ans, au plus tard tous les trois ans, afin de s'assurer de l'ajustement et du confort des prothèses et surtout de l'état des gencives. Plusieurs facteurs influencent votre confort buccal pourquoi attendre ou remettre à demain les problèmes, consultez et prenez un rendez-vous.

Pratiquant dans la région depuis 1990, Robert Bélisle d.d. se tient constamment à l'affût des dernières technologies grâce à la formation continue qu'il suit au Cercle d'études en implantologie. Sa nouvelle collaboratrice de quelques mois, Nathalie Charron d.d., le seconde particulièrement au niveau du service à domicile pour les personnes en perte d'autonomie. Un service sur rendez-vous peu connu qui répond à un besoin de plus en plus grandissant.

Que ce soit pour une réparation ou pour une simple évaluation, Nathalie Charron d.d. et Robert Bélisle d.d. sont prêts à vous rencontrer le jour, le soir et la fin de semaine sur rendez-vous seulement. Vous bénéficierez ainsi d'un service hors-pair à votre convenance, tout en évitant les longues périodes d'attente. Et ne vous inquiétez pas, ils seront disponibles même pendant la période des Fêtes.

Pour une consultation sans frais, téléphonez : (450) 347-1667.

De nous tous à vous tous!

En cette période de l'année, les échanges de bons vœux de santé, de bonheur et de paix sont monnaie courante mais ils prennent une signification très particulière lorsqu'ils sont envoyés à des gens qui nous sont chers et qui traversent des moments difficiles. Les événements des derniers mois de l'année 2001 ont été éprouvants pour le monde entier et les retombées se font d'ailleurs encore sentir.

Comme il y a toujours de la lumière au bout du tunnel, nous croyons que cet espoir saura raviver les ardeurs des bâtisseurs et ramener l'harmonie dans nos communautés. C'est donc avec cet esprit que toute l'équipe du service de la publicité du Canada Français désire vous adresser ses meilleurs vœux de bonheur, de paix, de santé et de prospérité pour l'année à venir.

Que ce temps de réjouissances soit un moment privilégié pour partager des jours heureux! Joyeux Noël et Bonne Année à tous et chacun d'entre vous!

1^{er} Salon 'Elle et Lui

Renseignez-vous sur nos spéciaux!

UNISEX - HAUTE COIFFURE

Une équipe professionnelle à votre service depuis 1977

DU LUNDI AU SAMEDI AVEC OU SANS RENDEZ-VOUS

1025, Boul. du Séminaire Nord, Local 5 Saint-Jean-sur-Richelieu, Québec

(450) 348-0833

pro-pression inc.

6, rue René Saint-Athanase J2X 4J3

André Lapointe Représentant

- Lavage • Brique • Pierre
- Imperméabilisation
- Réparation joint, maçonnerie
- Réparation balcon, béton, crépi

Tél.: (450) 358-7715 Cell.: (514) 941-4414

Téléc.: (450) 358-9309 RBQ 8243-8474-59

La SANTÉ par le massage

- Mes priorités: respect de l'intimité, l'écoute et l'efficacité
- Disponibles: certificats-cadeaux et reçus pour assurance
- Yves Megre, handicapé visuel, 12 ans d'expérience
- Sur rendez-vous seulement

(450) 348-1800

DIXTRAIT SERVICE
COMPTOIR DE PIÈCES
320 Rue Saint-Jacques
Saint-Jean-sur-Richelieu

REPARATION DES ÉLECTROMÉNAGERS
Électriques et Gaz

Votre agent de Service Autorisé

347-4993 ou 1-893-6564

ATTENTION SPÉCIALISTES!

56 640 lecteurs du Canada Français veulent vous connaître...

et plus

IMAGINEZ LA SUITE!

Carte d'affaires
12 semaines : 25\$/semaine et
participez à notre promotion du tirage 1/4 de page
Téléphonez au (450) 347-0323
Lynn Brouillette

Spécialiste cet espace est pour vous
450-347-0323
poste 469

La Discothèque Latine par Excellence sur la Rive-Sud

CASA PEDRO

Cours de danse offert 9 jours/semaine par Tropicalissimo

132, rue du Quai Saint-Jean-sur-Richelieu

Tél.: (450) 347-5313

CLINIQUE MÉDICO-ESTHÉTIQUE

DR. CÉLINE DAIGNEAULT OMNIPRATICIENNE

Chambly

1211, rue Bourgogne, (450) 658-1116

Saint-Hyacinthe

2356, rue Dessaulles (450) 778-1474

Podiatres

Robert Noisieux, 75-054

Ian Champagne, 00-003

598, boul. du Séminaire Nord (angle Latour)

Saint-Jean-sur-Richelieu (Québec) J3B 7B4

Tél.: (450) 359-6181

CENTRE DU HOBBY DU HAUT-RICHELIEU INC.

Matériaux Maquette

Train H.O. et N. Modèles réduits

(toute) peinture à numéros, fusées, ensemble bateau en bois, bois «Balsa», etc.

361, rue Saint-Jacques Saint-Jean-sur-Richelieu

(Québec) J3B 2L5

Tél.: (450) 349-1580

Téléc.: (450) 349-2871

SPÉCIAL: TRAIN H.O. «HARRY POTTER»

Académie de musique Musi-Mont

Holande Brogue

Le plus beau cadeau à offrir ou vous offrir!

Cours de musique pour jeunes et adultes

Piano - Orgue - Guitare - Violon, seulement

76, rang de la Montagne, Mont-Saint-Grégoire

(450) 346-4885

MultiSuivis

Enr.

SERVICES DE SUIVIS PERSONNALISÉS

Suivis téléphoniques

Envois de cartes de souhaits

(remerciements, anniversaires, fêtes, etc.)

Propr.: France Mercier

Tél.: (450) 348-8392

Courriel: fmercier@videotron.ca

Robert Bélisle d.d.

Denturologiste

Nathalie Charron d.d.

Denturologiste

Prothèses sur Implants

159, boul. Séminaire Nord Saint-Jean-sur-Richelieu

(450) 347-1667

SERVICE D'ENTRETIEN NORMAND MATTE (ENR.)

ÉLECTROMÉNAGERS

ACHAT - VENTE - SERVICE - RÉPARATION

160, rue Richelieu

Saint-Jean-sur-Richelieu

Tél.: (450) 347-0099

Téléc.: (450) 462-2098

Héritage

Régime de bourses d'études

Représentante en plans de bourses d'études

Régime Enregistré d'Épargne-Études (REE)

906 Champlain

St-Jean-sur-Richelieu (Québec)

J3A 1B9

Courriel: nymphae@globetrotter.net

Visitez notre site web: www.heritageesp.com

Téléphone: (450) 349-2005

Télécopieur: (450) 462-2112

Bureau chef: 1-800-739-2101

Monique Vallancourt

Atelier Pinocchio

MATÉRIEL D'ARTISANAT

Venez visiter nos nombreux ateliers (30) et faites vous-mêmes vos cadeaux des Fêtes

Bienvenue à tous

Andrée et Sophie

Sylvie et Lise

Cours de peinture sur bois

Grand choix de pièces de bois

710, 1^{re} Rue, Iberville

Tél.: (450) 346-0884

Laboratoire Ortholab

Laboratoire d'orthèses du pied

Permis 2103-6660

596, boul. du Séminaire Nord

Saint-Jean-sur-Richelieu

(Québec) J3B 7B4

Tél.: (450) 359-0192

Téléc.: (450) 359-3604

ortholab@qc.airsa.com

Clinique vétérinaire Johannaise

Dre Michèle Duplain, M.V.

Dre Michèle Potvin, M.V., propr.

354, rue Philippe (coin boul. du Séminaire)

Saint-Jean-sur-Richelieu (Québec) J3A 1G3

Tél.: 349-5831

La Puce

DU HAUT-RICHELIEU

De tout à une même adresse

Jacques Charette

368, rue Fontaine, Iberville

(Avenue 25, Section 8 ou 9)

Tél. Fax: (514) 346-4414

Pour toucher un ami, un parent par une idée originale ou pour t'offrir un cadeau très personnel...

UN MASSAGE «TRAGER»

Pour vivre une expérience de détente et de bien-être

Joyeuses Fêtes

Noëlla-Marie Dubois

348-7179

BRONZAGE aux 4 vents

43 Chênevert, Saint-Luc

Tél.: 349-0911

Lyette Gadoury

DATES À RETENIR

SOCIAL

8 janvier

Fermières de Saint-Luc
Assemblée mensuelle

Le Cercle de Fermières de Saint-Luc tiendra sa prochaine réunion mensuelle, le mardi 8 janvier à 19h au sous-sol de l'église Saint-Luc. Bienvenue à toutes. Info. Louise Dallaire au 348-6381 ou Ginette Goulet au 349-4037.

8 janvier

Cercle de fermières
Saint-Jean
Assemblée mensuelle

Le Cercle de fermières de Saint-Jean tiendra son assemblée mensuelle, le mardi 8 janvier à 19h30 au local du cercle situé au 203, Jacques-Cartier Nord. Les membres seront informés du calendrier des cours et des activités pour les semaines à venir. Bienvenue à toutes celles qui aimeraient se joindre à nous. Info. 347-8007.

ACO
Déjeuner

Si tu es une personne seule, libre et âgée entre 40 et 60 ans, si tu désires agrandir ton cercle d'amis(e)s dans le but d'avoir une vie sociale plus saine, plus harmonieuse et qu'en plus tu es sportif(ve) l'A.C.O. t'invite à venir déjeuner en notre compagnie, tous les dimanches à 10h au restaurant La Campagnarde (en haut), 197, boulevard du Séminaire Nord. Viens te joindre à nous, des activités te seront proposées. Information:

Margot au 346-8375 ou
Claude au 348-0674.

Folklore de la
Montagne
Relâche jusqu'au
11 janvier

Le regroupement «Folklore de la montagne» désire vous informer que les soirées du vendredi 28 décembre et du 4 janvier feront relâche. Les soirées reprendront dès le vendredi 11 janvier. Info. Denis Giroux au (450) 346-4003 ou Gaston Delisle au (450) 293-2533.

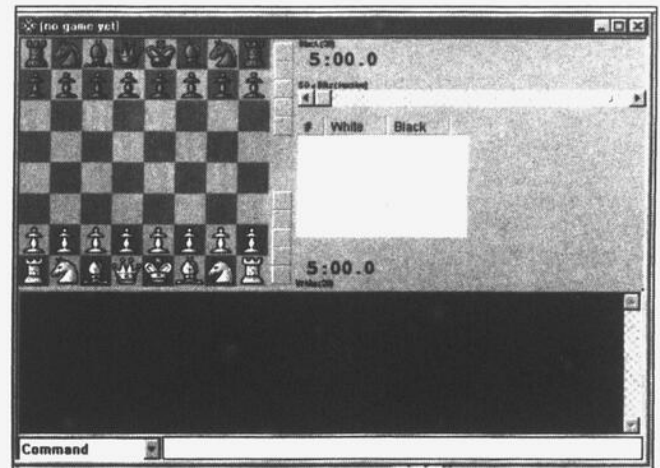
ÉCHECS

Entre deux pâtés...



ROBERT
FILLION JR

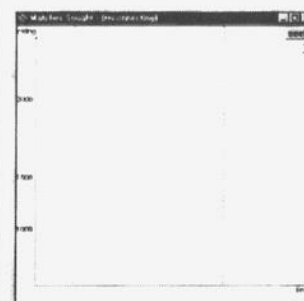
Voici ma suggestion annuelle pour passer le temps entre deux réunions de familles. En allant sur le site le plus visité par les échéphiles du monde entier, de tous les niveaux, de toutes les cultures. En suivant les étapes il vous sera facile de jouer quelques parties en plus d'avoir la chance de jaser avec vos partenaires de jeux. Sur Internet Chess Club, ICC, vous aurez la chance de jouer gratuitement durant 7 jours. Voici comment :



L'interface de jeu d'ICC. Une façon amusante de jouer aux échecs sur Internet avec des échéphiles du monde entier. Si vous jouez avec Ossama ben Laden, s.v.p. ne vous gênez pas pour l'écrabouiller!

1. Aller à www.chess-club.com et cliquer sur la rubrique Register.
2. Inventez-vous un nom fictif, ou d'emprunt. Tel «Alligator» ou n'importe.
3. Choisissez-vous un mot de passe facile à retenir.
4. Vérifier si le nom choisi est déjà utilisé.
5. Remplissez le formulaire d'enregistrement tel qu'indiqué par ICC.
6. Valider votre enregistrement afin d'avoir le ok pour jouer.
7. Cliquer maintenant sur Install Now, afin de télécharger l'interface de jeu Blitzin232.exe. L'opération de téléchargement prends environ entre 10 et 15 minutes selon votre vitesse de connexion.

Une fois ces opérations complétées vous êtes prêt à vous connecter sur le site de jeu. Voici les principales connaissances requises pour vous amuser. En vous connectant vous obtiendrez les tableaux suivants :



LE TABLEAU DE RECHERCHE :

Ce tableau est un babilard électronique. Il est parsemé de petits points de

couleurs variées. Les points bleus sont des ordinateurs. Les points verts sont des partenaires potentiels. En passant votre souris sur les petits points vous pourrez lire les offres de jeux. Ex. : Alligator 1705 seeks blitz 5.0 1600-2000 m. Le joueur nommé Alligator coté à 1705 cherche, seeks veut dire cherche, à jouer un blitz de 5 minutes avec un partenaire coté entre 1600 et 2000. Le m veut dire que si vous cliquez sur le point le joueur peut décider si oui ou non il veut jouer avec vous. S'il n'y a pas de m en cliquant vous jouerez automatiquement avec ce joueur. Les points des autres couleurs sont des offres de jeux dans des formes spéciales du jeu d'échecs comme le Fischer random, qui perd gagne etc.

L'INTERFACE DE JEU :

Voir photo principale. C'est avec elle que vous allez jouer vos coups. En cliquant sur la flèche en bas à gauche vous pourrez ajuster l'interface sur «tell opponent», et ainsi vous serez en mesure de discuter avec votre partenaire. Les temps de jeu défilent devant vos yeux, le logiciel ajuste les délais, lag, automatiquement. Une fois la partie active, vous verrez apparaître trois choix, actions, draw et resign. Retenez simplement que draw est pour offrir la partie nulle, et que resign vous permet d'abandonner. Dans action vous pouvez entre autre demander de reprendre un coup avec la fonction takeback 1 ou 2 selon le nombre de coups à reprendre.

MAIN CONSOLE:

Plus compliqué à utiliser,

ce tableau vous permet une multitude de choses. Voici les fonctions utiles. Si vous avez besoin de conseils, en tapant «tell 1 How can I get the results.... bla bla...». Quequ'un se fera un plaisir de vous venir en aide en vous expliquant ce que vous voulez savoir. Pour jouer un tournoi tapez: «tell 221 tourn» Tomato open blitz 5.0 etc. En tapant «tell tomato join» vous serez admis dans un groupe de joueurs participants à de petites compétitions amicales. Laissez-vous le temps d'approfondir les secrets d'Internet chess club pour des heures de plaisir. Amusez-vous!

CLUB DE ST-JEAN:

Fermé pour le temps des fêtes. Reprise des activités le 9 janvier 2002.

JOURNÉE D'ÉCHECS JEUNESSE:

Pour les amateurs d'échecs les loisirs St-Eugène organisent durant les vacances de Noël une journée d'échecs le vendredi 4 janvier 9h à 16h. Cours, jeux libre, jeux extérieurs et mini-tournoi coté. Coût : 12 \$ Inscription avant le 21 décembre. Lieu : Chalet des Loisirs, Parc Joie de Vivre.

INFORMATION et INSCRIPTION : Diane Monneau 347-5577

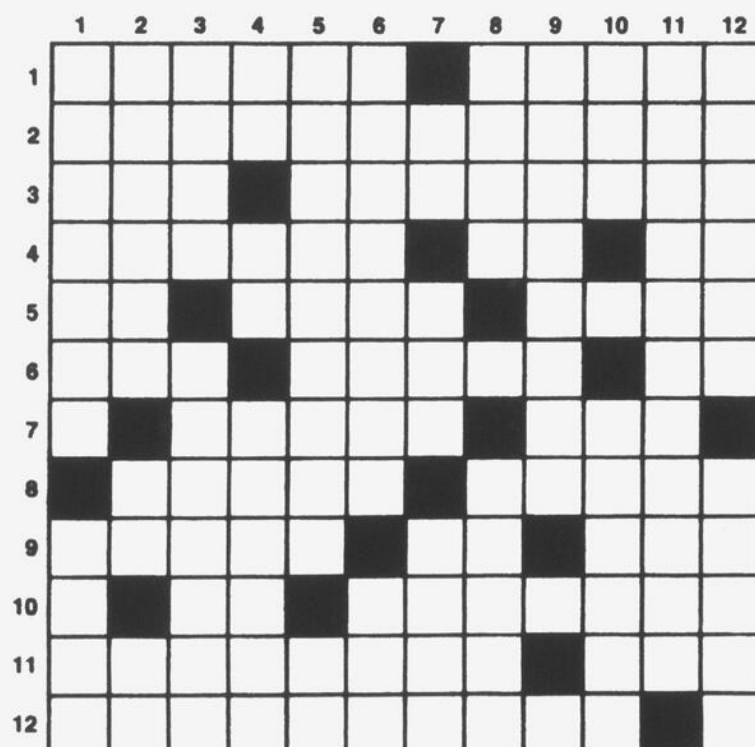
Pas trop d'abus... la modération à bien meilleur goût! Ouais ouais mon oncle! ■

Club d'échecs St-Jean
mercredi soir de 19 à 23h00
100 rue Bernard (2e étage)
Parc Joie de Vivre à St-Jean
Inf: Gaëtan Morin: 346 2517
www.multimania.com/clubcheccstjean/



MOTS CROISÉS

Problème No 41



HORIZONTALEMENT

- 1- De taille élevée. - Voie bordée d'arbres.
- 2- Observations.
- 3- Prénom féminin. - Places, axes.
- 4- Période très longue. - Démonstratif. - D'un verbe gai.
- 5- Tellement, inversé. - Laisse, abandonne. - Astrologue.
- 6- Personnel. - Mis en rouleau. - Doublée.
- 7- Qui sont triples. - Appellation.
- 8- Inventés. - Cheminées.
- 9- Conduits, canaux. - Conjonction. - Solipède.
- 10- Titane. - Étinceler.
- 11- Le fait de couler en parlant d'un navire. - Point cardinal.
- 12- Affaissements.

VERTICALEMENT

- 1- Pluie congelée (pl.). - Trompe.
- 2- Revoit. - Démonstratif. - Doublée.
- 3- D'un certain âge. - Nuage.
- 4- Affirmation. - Doublée. - Récalcitrants.
- 5- Actions pittoresques. - Gamme.

- 6- Couvre-pieds de duvet. - Se suivent dans bambin.
- 7- Se suivent dans les voyelles. - Possédas. - Céréale.
- 8- Palmier. - Adepte de l'arianisme.
- 9- Onguent.
- 10- Part attribuée à chacun. - Relatives à la bouche.
- 11- Personnes exaltées.
- 12- Longue pièce transversale d'une voiture. - Enchâssé.

Solution du dernier problème



Autorisé par Jean-Claude Langlois

SEMAINE D'AUBAINES D'APRÈS NOËL

OBTENEZ

25%

DE
RABAIS

ADDITIONNEL

**SUR LE PRIX
DÉJÀ RÉDUIT
DE TOUT ARTICLE
PORTANT UNE
ÉTIQUETTE ROUGE**



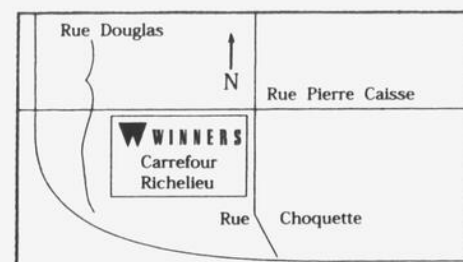
**ÉCONOMISEZ DE 60 À 80%
DU PRIX DES GRANDS MAGASINS**

HÂTEZ-VOUS AFIN DE PROFITER D'UN VASTE CHOIX DE VÊTEMENTS GRIFFÉS ET DE MARQUES RENOMMÉES!

EN VIGUEUR JUSQU'AU 31 DÉCEMBRE

WINNERS

Venez visiter notre nouveau magasin aujourd'hui!



Carrefour Richelieu
 (450) 348-3588